



NEWSLETTER

Association for Korean Studies in Europe

蛇

癸巳年

단기 4346년

주체 102년

No. 37

October 2013

THE ASSOCIATION FOR KOREAN STUDIES IN EUROPE

Centre for Korean Studies
School of Oriental and African Studies
Thornhaugh Street, Russell Square
London WC1H 0XG
The United Kingdom

THE COUNCIL OF THE ASSOCIATION

President:

Prof. Dr. Antonetta Bruno
Sapienza Università di Roma
ITALY
antonetta.bruno@uniroma1.it

Vice-President:

Prof. Dr. Rüdiger Frank
Universität Wien
AUSTRIA
Ruediger.frank@univie.ac.at

Secretary:

Prof. Dr. Marion Eggert
Ruhr-Universität Bochum
GERMANY
marion.eggert@rub.de

Treasurer and Membership Affairs:

Dr. Koen De Ceuster
Universitet Leiden
THE NETHERLANDS
K.De.Ceuster@let.leidenuniv.nl

Newsletter Editor:

Dr. Michael D. Shin
University of Cambridge
UNITED KINGDOM
mds71@cam.ac.uk

Prof. Dr. Sonja Häußler
Stockholm University
SWEDEN
Sonja.haeussler@orient.su.se

Dr. James B. Lewis
University of Oxford
UNITED KINGDOM
jay.lewis@orinst.ox.ac.uk

Dr. Marie-Orange Rivé-Lasan
Université Paris Diderot (Paris 7)
FRANCE
marie-orange.rive-lasan@univ-paris-diderot.fr

AKSE Newsletter 37 is edited and published by
Dr. Michael D. Shin
Faculty of Asian and Middle Eastern Studies
Sidgwick Avenue
Cambridge, CB3 9DA
United Kingdom

Cover logo design by Mrs. Sandra Mattielli
Copyright by The Association for Korean Studies in Europe
AKSE Homepage: <http://www.akse.uni-kiel.de>

ASSOCIATION FOR KOREAN STUDIES IN EUROPE

NEWSLETTER No. 37

October 2013

Table of Contents

A Word from the President.....	2
A Note from the Editor.....	3
Constitution of the Association for Korean Studies in Europe.....	4
AKSE Activities funded by the Korea Foundation.....	6
Honorary Members of AKSE.....	7
AKSE Representatives to the Annual Meeting of the Association for Asian Studies.....	7
Country Reports	
Austria.....	8
Belgium.....	18
Czech Republic.....	20
France.....	23
Germany.....	31
Great Britain.....	41
Italy.....	53
Russia.....	55

A WORD FROM THE PRESIDENT

I am writing this soon after the conclusion of the 26th biennial AKSE Conference held in Vienna on 6-9 July 2013. It promised to be an important gathering of scholars from all over the world, and the conference in Vienna did indeed offer a wide variety of topics, showcasing the emergence of fresh and interdisciplinary approaches to researching Korea.

The outstanding and professional organization of the Vienna conference was due to the efforts of Professor Ruediger Frank, his team, and their sophisticated use of technology. The Council received a record number of paper proposals (about 380), but with the support of nearly 50 reviewers and a blind evaluation process, 160 papers were selected. An opening ceremony was arranged in a grand building of the University of Vienna by Prof. Frank and his team, and the closing ceremony was held in intimate, congenial surroundings, organized by Prof. Rainer Dormels and his team. Once again, generous support from the Academy of Korean Studies and the Korea Foundation made the Conference possible, and our deepest gratitude goes to them. For the first time this year, the Arts Council of Korea generously sponsored the traditional music concert performed by outstanding artists at the closing ceremony. At this conference, there were also delegations from the Korean Studies Promotion Service, the Academy of Korean Studies, and the Literature Translation Institute of Korea, as well as representatives from Routledge Press, Korea Journal, and others. Immediately after the AKSE Conference in Vienna the Graduate Student's Convention at the University of Helsinki was convened from 15 to 18 July.

The Council worked hard to have a democratic and transparent election for two new Council members during the General Meeting. Among a strong list of six candidates, two were voted to the Council: Marie-Orange Rivè from France and Sonja Häußler from Sweden. Their election provides the Council with a disciplinary, gender, and regional distribution that will better represent Korean Studies in Europe. After the Conference, there have been further changes to the composition of the Council as Pavel Leshakov, having taken up official duties in Pyongyang, resigned as Vice President before the end of his term. That vacancy has been filled through co-optation by Prof. Ruediger Frank. As the organizer of the Vienna Conference, Prof. Frank can offer valuable assistance to the organizer of the next conference.

The General Meeting also confirmed that the next venue will be the Ruhr-Universität Bochum, which provided the Council with a detailed and fully costed application. I am sure that the next Conference in Bochum will be another successful event.

I am delighted to report that we are seeing an increase of interest and participation in AKSE activities by European universities. This is a reflection of the growth of Korean Studies in recent years, thanks in large part to funding provided from South Korea. In 2012, there were new institutions applying to the EPEL program, and this year, even more new institutions have applied. You will find more information about all AKSE activities in the Newsletter.

While wishing everyone a successful year, I remain,

Sincerely yours,

Antonetta L. Bruno
President of AKSE

A NOTE FROM THE EDITOR

Like last year, this issue of the Newsletter will be published in electronic form only, as will future issues for the time being. I am happy to report that there were fewer late submissions this year; however, as is evident from its shortened length, there were fewer institutions that submitted reports. AKSE would like to encourage colleagues who did not do so this year to make the effort to compile a report for the next issue.

The **SUBMISSION DATE** for Newsletter 38 will be **31 JULY 2014**.

The contact details for the Editor are as follows:

Postal address: Dr. Michael Shin
Faculty of Asian and Middle Eastern Studies
University of Cambridge
Sidgwick Avenue
Cambridge, UK, CB3 9DA

Email address: mds71@cam.ac.uk

Please observe the following:

- 1) Submit your next report according to instructions given on the inside back cover. The format of your submission should follow the style in the entry for your country and university. Please do not submit the same reports that you used for AKS or the Korea Foundation since they ask for items that are not usually included in AKSE newsletters.
- 2) As AKSE is becoming more globalized and interacts more with scholars in both America and Korea, there is more pressure to adopt American spellings of English. For future issues, American spelling conventions will be preferred.
- 3) For now, either of the two main romanization systems is acceptable - **McCune-Reischauer** or **Revised Romanization**. As in the past, the Yale System can be used for linguistic purposes, and a non-standard Romanisation is acceptable if used in a title or if it is the preferred spelling of a person's name, such as Syngman Rhee.
- 4) Please do not submit any text in Korean or Chinese characters, and please use standard English forms of punctuation, especially with quotation marks. The reports should NOT include any hyperlinks as they make the text difficult to edit.

Michael D. Shin

CONSTITUTION OF
THE ASSOCIATION FOR KOREAN STUDIES IN EUROPE
(as amended 2009)

NAME

1. The name of the Association shall be 'The Association for Korean Studies in Europe' (AKSE).

OBJECTS

- 2.** The Association shall be non-political and its objects shall be:
- to stimulate and to co-ordinate academic Korean Studies in all countries of Europe;
 - to contribute to the spread of knowledge of Korea among a wider public.

The objects of the Association shall be attained:

- by organizing academic conferences on Korea;
- by issuing a newsletter;
- by encouraging and facilitating co-operation with other organizations having aims consistent with its own objects.

MEMBERSHIP

3. The Association shall consist of Full Members in the categories of Ordinary Members and Honorary Members, and of Associate Members in the categories of Individual Associate Members and Corporate Associate Members.

Ordinary Membership is open to persons permanently resident in Europe with a serious academic interest in Korea. Individual Associate Membership is open to persons not permanently resident in Europe. Applications and proposals for Membership are to be addressed to any member of the Council and decided upon by the Council of the Association.

4. Members shall pay an annual fee to be determined by the Council.

Members may be exempted partially or totally from payment of the fee upon decision of the Council. Payment of the fee shall be due on Jan First of each year.

5. Membership shall expire:

- when a Member resigns from the Association by notifying the Secretary in writing;
- when the Membership fee has not been paid within six months of the due date;
- when a Member is expelled from the Association by the Council for having acted in a manner detrimental to the interests or the good name of the Association.

Expulsion shall require the consent of not less than four members of the Council. Before a decision on expulsion is taken, the Secretary of the Association will write to the Member in question, stating the nature of the alleged offence, together with the name(s) of the informant(s) or source(s) of information, and allowing a reasonable time for an explanation.

6. Regular Membership Meetings will be held during academic conferences or when called by the Council.

The Council shall call an Extraordinary Membership Meeting upon the request of one-third of the Full Members of the Association. Notice of any business to be transacted at a Membership Meeting shall be given in writing to the Secretary, who shall prepare the agenda of the meeting.

One-third of the Full Members of the Association shall form a quorum for any Membership Meeting, and only Full Members shall have voting rights at any Membership Meeting.

COUNCIL

7. The affairs of the Association will be managed by the Council. Should the Council need to deal with any matter not explicitly provided for in this Constitution, it shall do its best to consult all Members before making any decision, and in any event submit its decision to all Members at the earliest possible opportunity.

8. The Council of the Association shall consist of:
- a President;
 - a Vice-President;
 - a Secretary;
 - a Treasurer;
 - a Councillor for Public Relations;
 - a Councillor for Membership Affairs; and
 - two (2) other persons.

The members of the Council must be Full Members of the Association, and shall be elected at Membership Meetings. Members of the Council shall be expected to serve normally for a period of four years.

If a motion of no confidence in any Member of the Council is supported by four (4) Members of the Council, that Member shall be dismissed from the Council and from any office which he or she holds in the Association.

Notice of any business to be transacted at a Membership Meeting shall be given in writing to the Secretary, who shall prepare the agenda of the meeting.

Vacancies on the Council arising between Membership Meetings shall be filled by co-option or by transfer of duties within the Council. Members shall be notified of any such changes.

Four (4) members of the Council shall form a quorum for Council meetings. The Treasurer is to render audited annual accounts of the finances of the Association.

AMENDMENTS

9. This Constitution can be amended at Membership Meetings.

Amendments shall be notified to all Members at least six months before the Membership Meeting. An amendment shall require not less than two-thirds of the votes of Full Members present at a properly constituted Membership Meeting.

AKSE ACTIVITIES FUNDED BY THE KOREA FOUNDATION

(1.) EPEL

The European Programme for the Exchange of Lecturers is sponsored by the Korea Foundation. Every year, AKSE accepts applications from universities to invite scholars from other institutions to give lectures in their classes. This program also offers excellent opportunities for AKSE members to meet and exchange ideas concerning both research and teaching.

(2.) Graduate Students' Convention

AKSE receives funds from the Korea Foundation for an annual graduate student conference that is organized by the students themselves. The 2011 Graduate Students' Convention was held in France, at the École des Hautes Études en Sciences Sociales (EHESS), with Dr. Isabelle Sancho as the supervising organizer. AKSE has put in an application for funding for the 2012 Convention, to be used by next year's organizers.

(3.) Korea Foundation Fellowships for European Graduate Students

AKSE recommends members for the screening committee to be appointed by the Korea Foundation. Final decisions are made by the Korea Foundation.

For more information on these and other activities, please see the AKSE website (www.akse.uni-kiel.de).

HONORARY MEMBERS OF THE ASSOCIATION

Daniel Bouchez
 Eckart Dege
 Katherine Dege
 Martina Deuchler
 Dieter Eikemeier
 Fabre, André (1932-2009)
 Alexandre Guillemoz
 Hong, Sah-myung
 Lev R. Kontsevich
 Li Ogg (1928-2001)
 Marianna Ivanova Nikitina (1930-1999)
 Marc Orange
 Halina Ogarek-Czój (1931-2004)
 Robert C. Provine
 Vladimir Pucek
 Werner Sasse
 William E. Skillend (1926-2010)
 Frits Vos (1918-2000)
 Boudewijn Walraven

**AKSE REPRESENTATIVES TO THE ANNUAL MEETING OF
THE ASSOCIATION FOR ASIAN STUDIES**

Year	Delegate(s)
1995:	Youngsook Pak (SOAS).
1996:	Alain Delissen (Paris), Hendrik H. Sørensen (København).
1997:	Roland Wein (Dortmund), Koen De Ceuster (Leiden).
1998:	Anders Karlsson (Stockholm), Yeon Jaehoon (SOAS).
1999:	Marion Eggert (Bochum), Boudewijn Walraven (Leiden).
2000:	no application.
2001:	Werner Sasse (Hamburg), Antonetta Bruno (Roma).
2002:	no application.
2003:	no application.
2004:	Valérie Gelézeau (Paris), Marie-Orange Rive-Lasan (Paris).
2005:	Carl Saxer (København).
2006:	Rüdiger Frank (Wein), Shino Toyoshima (London).
2007:	no application.
2008:	Antonio Fiori (Bologna), Owen Miller (SOAS)
2009:	Andreas Mueller-Lee (Bochum), Charlotte Horlyck (SOAS)
2010:	Yannick Bruneton (Paris), Elisabeth Chabanol (EFEO)
2011:	Min-Kyung Yoon (Leiden)
2012:	Lukas Pokorny (Vienna) and Evelyne Cherel-Riquier (La Rochelle)
2013:	From this year, AKSE will not be able to provide support for two members to attend the AAS Annual Meeting.

COUNTRY REPORTS**AUSTRIA****Wien****Universität Wien
Institut für Ostasienwissenschaften, Koreanologie****General Information:**

Despite the quite long history of Korean Studies at the Univ of Vienna, full-fledged BA and MA curricula were established just as recently as autumn 2008. The number of students is increasing ever since and now close to the 150. Courses are taught by the faculty – Dr. Rainer Dormels (Full Professor), Dr. Andreas Schirmer (Assistant Professor) and Mag. Choi Ji-Young (Senior Lecturer) – and a team of various lecturers. In 2012-2013, these were: Dr. Veronika Shin; Dr. Kim Ji-Sun; Mr. Philipp Haas, MA; Ms. Jo Susan, MA; Ms. Kim Mi-hee, MA; Ms. Oh Hyon-suk, MA; Ms. Lee Mi-ho, MA. Additionally the following guest lecturers at our department offered block-lectures equaling full semester-courses: M.A Mr. Klaus Marhold, MA, “Made in Korea” (7-21 Jan 2013), Prof. Dr. Beatrix Mecsi (Budapest) on “Korean art in the context of East Asian Art” (4-11 Jun 2013), Ms. Zuzana Vavrincová (Bratislava) on “Modern Korean History” (13 Mar-10 Apr 2013).

Projects:

Since 2011, Korean Studies at the Univ of Vienna has received an Overseas Leading University in Korean Studies grant (OLUKS) from the Academy of Korean Studies. The whole project, named “Vienna Digital Korean Studies Platform”, comprises the development of textbooks for learners of Korean, “digital-lectures” on specific subjects, various sub-projects (research and publication on specific issues and subjects), as well as workshops and symposia related to these sub-projects. Among other goals, the platform is supposed to stimulate cooperation among various Korean Studies departments in Central and Eastern Europe. The most visible achievement until now was the publication of two textbooks. The first volume of the textbook is online. Online-versions in other languages are in preparation (first Czech and Bulgarian). Korean Studies in Central and Eastern Europe, a network initiated and coordinated by Andreas Schirmer under the umbrella of CEEPUS (Central European Exchange Program for University Studies) went into the third year of its existence and was joined by an additional member (Ljubljana), comprising now Korean Studies departments or sections of nine universities (Bratislava, Bucharest, Budapest, Cluj-Napoca, Ljubljana Prague, Sofia, Vienna, and Warsaw) in eight countries. The network serves the objective of integrating study programs in the region by supporting “mobilities” for teachers and students. Since 2011, Rainer Dormels has been president of the Central and East European Society of Koreanology (CEESOK). CEESOK was founded in 2003 by Yun Hee-won (Seoul National Univ) and Choi Kwon-jin (Sofia Univ). In 2013, a conference in Warsaw was held, leaving to improvements in the CEESOK-journal. An ongoing project is, with support from the Korea Foundation, the publishing of a book on Koreans and Danubians (by “Danubians” is meant: citizens of the Habsburg monarchy or its successor-states). This book collects pieces of research on personal contacts between Koreans in Central Europe or Danubians in Korea (or encounters on neutral ground) until 1950 and is trying to unveil new materials. A poster-exhibition that gives an idea of some findings was designed for the closing ceremony of the AKSE Conference 2013 in Vienna and decorates the Korea Kulturhaus in Vienna till end of Aug 2013.

Conferences:

13-15 Dec 2012: Viennese Korean Studies Days with the following presentations: Valentina MARINESCU (Bucharest): "From Dae Jang Geum to Gangnam style – The reception of the Korean Wave in Romania"; Irina SOTIROVA (Sofia): Hallyu and Korean Studies in Bulgaria; Christian LEWARTH (Vienna): Some observations on the presentation of New Korean Music in Austrian Festivals in 2012; Pawel KIDA (SNU Seoul): "Wind of Change – one step to a Korean Wave in Poland"; Andreas SCHIRMER (Vienna): Author Kim Young-Ha as a Hallyu-phenomenon; Philipp HAAS (Vienna): German-Korean philosopher Han Byung-Chul's aesthetics; HAN Insook (Köln): Is K-pop really Korean music?; Jasmina KROFIC (Ljubljana): "An analysis of the protagonist's identity in Kim Hagyeong's "Frozen Mouth"; LEE Yong (Ljubljana): On determinatives in Chaja Pyogi (loan-character writing system); Štěpánka HORÁKOVÁ (Prague): Korean Studies in the Czech Republic in the past and today. Strategies of teaching Korean at the Charles Univ in Prague; Beatrix MECSEI (ELTE Budapest): Faces from the Joseon era: Portrait paintings in Korea, and how they come alive in popular TV-dramas; CHO Hyun-soul (SNU Seoul): O-neul-i, the secret of a name; PARK Sung-Chang (SNU Seoul): Globalization and Korean literary space since 1990; CSOMA Mózes (ELTE Budapest): The image of Korea in Hungary: from the 1950s until the age of Hallyu; Ekaterina POKHOLKOVA (State Linguistic Univ. Moscow): Lexical analysis of inaugural speeches of South Korean presidents; Ji Sun KIM (Vienna): Opportunities for future advancements in music education through inter-cultural dialogue between Europe and Asia (Austria and South-Korea); Zuzana VAVRINCOVA (Bratislava): Czechoslovakia-North Korean relations and the Neutral Nations Supervisory Commission in 1950s and 1960s; Rainer DORMELS (Vienna): Physiognomy of North-Korean cities; Matteo FUMAGALLI (CEU Budapest): South Korea's Engagement in Central Asia from the End of the Cold War to the New Asia Initiative (1991-2012); KIM Youngmi (CEU Budapest): Are parties in crises? Electoral strategies of South-Korean parties and populist leaders.

30-31 May 2013: Ring lecture/Conference Society, culture and economy of Korea with the following presentations: Rainer DORMELS (Vienna): Overview of the political history of South Korea; R.D.: Korea's Problem with Japan. Aspects in the naming of the East Sea; KIM Youngmi (Budapest): The General and Presidential Elections 2012 in South Korea: Party strategies and electoral engineering; K.Y.: Theories on electoral engineering. Review of the elections in 2012; Matteo FUMAGALLI (Budapest): Shifting conceptions of homeland among post-Soviet Koreans; M.F.: Exit, voice, and loyalty: Political participation and mobilization among the Post-Soviet Koreans; Antonio Fiori (Bologna): Reignite Sunshine Policy: the Best Way to Improve Inter-Korean Relations?; A.F.: Understanding Regime Stability in North Korea; Kevin GRAY (Sussex): Theories of South Korean Development; K.G.: The 1997 Economic and Financial Crisis and its Implications for the South Korean Political Economy; Jeong Im HYUN (Vytautas): From political bankruptcy to democratic prosperity: Revisiting Korea through big socio-political incidents from 1950-1979; J.I.H.: From political bankruptcy to democratic prosperity: Revisiting Korea through big socio-political incidents from 1980-2008.

31 May 2013: Workshop "Korean Political Actors." Participants: Rainer DORMELS (Vienna), KIM Youngmi (Budapest), Matteo FUMAGALLI (Budapest), Antonio FIORI (Bologna), Kevin GRAY (Sussex), Jeong Im HYUN (Vytautas, Lithuania), Virginie GRZYELCZYK (Nottingham), Zuzana VAVRINCOVA (Bratislava), HAN Insook (Köln), KIM Ji-Sun (Vienna).

Scholars' Reports:

Dr. Rainer Dormels, Full Professor for Korean Studies at the Institute for East Asian Studies, is currently serving as president of the Central and East European Society of Koreanology

(CEESOK) and as vice-president of the European branch of ISKS (International Society of Korean Studies); he is member of EUKOPAC (European research network on Korean Political Actors), member of the advisory board of the Korea-Verband (Essen, Germany) and member of the editorial board of the *Seoul Journal of Korean Studies* (Seoul National Univ). He teaches on Korean politics and society, on Korean geography as well as on Korean linguistics, in research he focusses now on aspects of the human geography of Korea. In the past year, he gave the following presentations: 7 Sept 2012: "Aspects of the Physiognomy of North Korean Cities", Central European Univ, Budapest: Conference *Whither the Two Koreas? Continuity and Change on the Korean Peninsula*; 15 Oct 2012: "Han'guk oeraeö-e daehan yön'gu", *Han'guk ömunhak kukche haksul hoeüi*, Univ. of Warsaw; 15 Dec 2012: "Physiognomy of North-Korean cities", *Viennese Korean Studies Days*, Univ of Vienna; 15-19 Apr 2013: "Development of Korean Studies in Central and Eastern Europe," "Politics and Economy in North Korea," "City Systems in North Korea", "Urban Developments in Pyongyang, Hamhung and Munchon", "Teaching Methods of Korean Studies in Central and Eastern Europe", a series of lectures given within the frame of a CEEPUS-mobility, Univ of Warsaw, Dept. for Korean Studies; 18 May 2013: "Research conducted teaching-on the example of a project about industry and cities in North Korea", *14th CEESOK-conference*, Univ of Warsaw; 22 May 2013: "North Korea's cities. Industrial Equipment, internal structures and typification," *Ostasienforum*, Institute for East Asian Studies, Univ. of Vienna; 30 May 2013: "Overview of the political history of South Korea", "Korea's Problem with Japan. Aspects in the naming of the East Sea", Ring lecture/Conference *Society, culture and economy of Korea*, Univ. of Vienna. Participations: 9-10 Nov 2012, Annual Conference of the Association for Korean Studies in German Speaking Countries, FU Berlin; 25 Apr 2013, AKO (Arbeitsgemeinschaft für kartographische Ortsnamenskunde) meeting; 14-15 June, Third meeting of the consortium of the KF global E-school in Eurasia. At the AKSE Conference 2013 in Vienna, he was one of the speakers invited to say welcoming words at the opening ceremony (6 July); he also organized and moderated the closing ceremony (8 July).

Dr. Andreas Schirmer, Univ.-Ass. (Assistant Professor), serves as project manager of the AKS-OLUKS project, in this context also planning and overseeing the development of a Korean textbook. He is main practical editor of the *Viennese Contributions to Korean Studies*. Currently his main research interest is in the intersection of comparative stylistics and mentality studies. Besides his teaching in Vienna he gave courses (on various issues surrounding the linguistic contrast between Korean and Western languages as observed in translations of Korean literature) in Bratislava (22-23 Apr, 6-7 May), Budapest (15-16, 29-30 Apr), Bucharest (27-31 May), Sofia (1-5 Apr) and Warsaw (18-22 Feb). He gave the following presentations: 15 Oct 2012: "An unknown German translation of Yi T'ae-Jun's *Before and after Liberation*", *Han'guk ömunhak kukche haksul hoeüi*, Univ. of Warsaw; 9 Nov 2012: "Translation critique as language reflection", *Annual Conference of the Association for Korean Studies in German Speaking Countries*, FU Berlin; 14 Dec 2012: "Author Kim Young-Ha as a Hallyu-phenomenon" *Viennese Korean Studies Days*, Univ. of Vienna; 2 Mar 2013: "Lernprozesse und Lehrwerkerstellung: Am Beispiel eines neuen Koreanisch-Lehrbuchs [Processes of learning and textbook development. On the example of a new textbook for Korean]", *Fremdsprachliche Lernprozesse: 4. Bremer Symposium*, Fremdsprachenzentrum der Hochschulen im Land Bremen; 3 May 2013: "*The poem kept in the drawer* – a South-Korean debate from the times of authoritarian dictatorship about censorship and *inflammatory* literature", Workshop *Cultural Creativity and Political Campaigns in East Asia*, Dept. for East Asian Studies, Univ. of Vienna; 18 May 2013: "Thinking Korean translation – Contrastive linguistics and decision-making aspects of translating contemporary South-Korean authors", *14th CEESOK-conference*, Univ. of Warsaw; 8 June 2013: "Ein koreanischer Gelehrter im Prag der Nachkriegszeit und seine

unveröffentlichten Übersetzungen koreanischer Literatur ins Deutsche [A Korean scholar in after-war Prague and his unpublished translations of Korean literature into German]”, *Übersetzer als Entdecker: Zweites Germersheimer Symposium Übersetzen und Literatur*, Univ. of Mainz, Germersheim; 8 July 2013: “Translating Park Min-Gyu, or: individual deviation and the general norm as intertwined problems. The case of tertium comparationis,” AKSE Conference 2013, Vienna.

Publications:

Choi, Ji-Young, “Das Saemangeum-Landgewinnungsprojekt und die Umweltschutzbewegung,” *Wiener Beiträge zur Koreaforschung / Viennese Contributions to Korean Studies IV* (Wien: Praesens 2013), pp. 31-43.

Dormels, Rainer, *Der Generationsname in der koreanischen Namensgebung* (Wiener Beiträge zur Koreaforschung / Viennese Contributions to Korean Studies IV), pp. 85-94.

-----, “University of Vienna,” *Overseas Leading University Program for Korean Studies Annual Meeting 2013*, The Academy of Korean Studies 2013.

-----, “Research-led teaching – on the example of a project about industry and cities in North Korea,” *Proceedings from the CEESOK-conference 2013 in Warsaw*, pp. 9-15.

-----, “Han’guk oeraeö-e daehan yön’gu,” *Han’guk ömunhak kukche haksul hoeüi palp’yomun’jip*, pp. 43-51.

Koreanologie / Institut für Ostasienwissenschaften, Universität Wien (ed.), *Wiener Beiträge zur Koreaforschung 4 / Viennese Contributions to Korean Studies 4*. Wien: Praesens 2013, 174 p.

HAAS, Philipp, “Stilisierung von Gewandfalten in der koreanischen Plastik des Tang-Stils am Beispiel Silla-zeitlicher Buddhaplastiken,” *Wiener Beiträge zur Koreaforschung / Viennese Contributions to Korean Studies IV* (Wien: Praesens 2013), pp. 109-169.

SCHIRMER, Andreas, *Koreanisch kannst du auch 1. Ein Lehrbuch für Unterricht und Selbststudium*. Wien: Praesens 2013, 177 p.

-----, *Koreanisch kannst du auch 2. Ein Lehrbuch für Unterricht und Selbststudium*, Wien: Praesens 2013, 165 p.

-----, “An unknown German translation of Yi T’ae-Jun’s Before and after Liberation,” *Han’guk ömunhak kukche haksul hoeüi palp’yomun’jip*, pp. 56-60.

-----, “Thinking Korean translation,” *Proceedings from the CEESOK-conference 2013 in Warsaw*, pp. 77-79.

-----, (with Jaroslav Olša jr.) “An Unsung Korean Hero in Central Europe: The Life and Work of the Multi-Talented Scholar Han Hüng-su (1909-?),” *Transactions of the Royal Asiatic Society, Korea Branch* 87 (2013), pp. 1-33.

Universität Wien

Institut für Ostasienwissenschaften, Chair of East Asian Economy and Society

General Information:

The Chair of East Asian Economy and Society (EcoS) has a regional focus, covering both Korea as parts of East Asia in the context of the social sciences. Thanks to the specialization of the Chair holder during the past two decades, this includes a strong emphasis on economic, political and social developments in North Korea. From a disciplinary perspective, we work on the transformation of state socialist systems and on regional security. Recently, we have started developing our capacities in the field of energy and environmental issues with a first government-funded research project on investment opportunities for German and Austrian SMEs in environmental technologies in Northeast Asia. As part of our internationalization strategy, the related MA program in East Asian Economy and Society has been fully converted into English, effective from Oct 2011. The total number of MA students in our program has been 214 as of July 2013, significantly exceeding our capacities. Effective from Oct 2013, we were granted the exceptional right to limit the number of new enrollments to 25 per year, selected through a three-stage process. Eleven students successfully graduated from the MA program between Aug 2012 and July 2013. We have updated our *Recorded Lecture Database* with over 100 entries including talks by visitors to the institute on a broad variety of topics related to East Asia. To improve the employability of our graduates, we have continued the lecture and roundtable series *East Asianists and the Job Market*, to which we invite previous graduates to share their experience and provide valuable advice to our students.

Graduate students:

In the period between Aug 2012 and July 2013, eleven students graduated from the MA program on East Asian Economy and Society with these topics for their MA theses: Michaela Aschbacher: (Peri)urbane Landwirtschaft in Ostasien: eine Analyse ausgewählter Fallbeispiele aus China und Japan; Antonia Strachwitz: Diskriminierung der Frau in der Volksrepublik China und Japan: Eine vergleichende Analyse der Umsetzung der Aktionsplattform von Peking 1995-2010; Shiao-Chien Yen: Häusliche Gewalt an Frauen in Ostasien; Thomas Kemetmüller: The Theory and Empirics of Financial Development, Integration and Regionalism in the East Asian Bond Markets; Julia Werner: Demographic Transition and Ageing in China and Japan. Traditional Values and Modern Lifestyle; Sabine Oszvald: Demokratie in Südostasien - Ein Vergleich mit dem westlich-liberalen Demokratiemodell nach Diamond anhand der Beispiele von Indonesien, Malaysia und Thailand; Hisao Daniel Kato: Vergleich der Migrationspolitik in Japan, China und Südkorea anhand einer Governance-Analyse; Karin Stöger: Wirtschaftssysteme in China und Vietnam: Zwischen sozialistischer Orientierung und marktwirtschaftlicher Ordnung; Anna Cheng: The launch of an innovative product into East Asia-Introducing an automotive telematics product into the markets China, Japan and South Korea seen from the perspective of Service Dominant Logic; Jani Juhani Mustonen: Privatization in East Asia: Comparison of Causes, Processes and Outcomes; Cornelia Kolm: Tourism Management Strategies of Tourism Planning and Policies in China and Thailand.

Conferences:

The 26th biannual conference of the Association for Korean Studies in Europe including the opening ceremony has been organized by the Chair of East Asian Economy and Society from 6-9 July 2013. Out of 384 submissions, 160 papers were selected in a double-blind review process and presented in forty panel sessions to 233 participants from twenty-four countries.

Lectures and academic events:

10 Jun 2013: ‘East Asianists and the Job Market’ - Event Series with Christoph Holzhaider and Gerhard Kenji Schautzer; 11 Jun 2013: Dr. Doh Chull Shin, ‘Confucian Culture and Democratization in East Asia: Reassessing the Confucian Asian Values Debate’; 13 May

2013; Prof. Gavan McCormack, 'Disputed Territories: China, Japan, and the Diaoyu/Senkaku Islands,' 18 Apr 2013; Ambassador Iwatani Shigeo, guest lecture 'Diplomats - What do they do?'; 15 Apr 2013: 'East Asianists and the Job Market' - Event Series with Salvator Kandler, Stefan Mangold and Marco Sostero; 11 Mar 2013: East Asia Day with Keynote Speaker Prof. Claudia Derichs; 10 Dec 2012: Dr. Lukas Pokorny and Simon Steinbeiss, 'The Austrian Unification Movement: 1966-1969,' 13 Dec 2012: 'East Asianists and the Job Market' - Event Series with Dr. Uwe Schmelter; 10 Dec 2012: 'East Asianists and the Job Market' - Event Series with Dr. Tat Yan Kong; 29 Oct 2012: Dr. Lukas Pokorny and Simon Steinbeiss, 'The Unification Movement in Austria: Background and Early Beginnings,' 15 Oct 2012: 'East Asianists and the Job Market' - Event Series with Chang Yuan Li, Sandra Bauer and Dr. Christoph Klose.

Scholars' Reports:

Burghart, Sabine, a political scientist and PhD candidate, is currently lecturer at the Department of East Asian Studies. She has been pursuing research on capacity building in the DPR Korea. Since the fall semester of 2008, she has been teaching seminars on the following topics: political systems in East Asia with a focus on South and North Korea, China and Japan, formal and informal politics in East Asia, and capacity building and knowledge transfer in East Asia. In 2011-12, she returned to the voluntary sector and facilitated cooperation projects with the DPRK. She gave the following presentations: 'Eulen nach Pjöngjang tragen: Herausforderungen und Chancen in der Entwicklungszusammenarbeit mit Nordkorea' [Carrying Coals to Pyongyang: Challenges and Opportunities for Development Cooperation with North Korea], VSIG (Association for the Advancement of Studies on Intercultural History), Vienna, 6 Nov 2012; International conference 'Engage Korea', moderator of Panel on 'Humanitarian Engagement, including Capacity Building--An Alternative Means of Diplomacy?', Merton College, Univ of Oxford, 4 May 2013.

Frank, Rudiger: Prof. Frank holds the Chair of East Asian Economy and Society. Since Oct 2012, he serves as Head of the Department of East Asian Studies of the Univ of Vienna, including the Chairs of Chinese, Japanese and Korean Studies as well as his own Chair in East Asian Economy and Society. He is also one of three Vice Directors of the Study Program in East Asian Studies. From 2011-2013, he has been Secretary of the Association for Korean Studies in Europe (AKSE) and in this capacity was responsible for the organization of the 2013 AKSE conference held in Vienna, July 6-9. He became Vice President of AKSE in July 2013 and is Vice President of the Asian Politics and History Association. He continued his work as a member of the *World Economic Forum's* Global Agenda Council on Korea and participated in the WEF's Summit on the Global Agenda in Oct 2012 in Dubai. He continued to provide briefing for *The Elders* in support of the efforts of President Martti Ahtisaari, Prime Minister Gro Brundtland, President Jimmy Carter and President Mary Robinson to mitigate the open issues on the Korean peninsula. He continues to be an Adjunct Professor at Korea Univ and at the Univ of North Korean Studies; a Research Associate at the Modern East Asia Research Centre in Leiden; an Associate at The Asia Pacific Journal; an Academic Advisory Board Member for North Korea and Unification of the German-Korean Society. Since 2010, he has been a Board Member of the Austrian Association of Univ Professors and a Board Member of the newly founded German Association of Korean Studies. Prof. Frank is co-founder and coeditor of the Vienna Graduate Journal of East Studies, and of the book series Vienna Studies on East Asia. He is a member of the editorial board of the book series Brill's Korean Studies Library and the editor of Brill's new book series Studies on East Asian Security and International Relations. Since 2009, he has been Deputy Chief Editor of the *European Journal of East Asian Studies*. He continued to serve as co-editor of the annual edited volume *Korea: Politics, Economy and Society* (Brill). Since 2011, Prof. Frank has been a Member of the Editorial Board of *Korea*

Review of International Studies. In 2012, he became a Member of the Editorial Board of the *Journal of Asian Politics and History* (JAPH) for the 2012-2013 period. He acted as a referee for a number of academic journals, and reviewed book manuscripts leading university presses. He gave numerous interviews to national and international media. Between Aug 2012 and July 2013, Prof. Frank co-edited three books, published thirteen book chapters/articles, one book review, and a number of shorter essays/policy briefs. He gave ten presentations at international conferences or workshops. He gave the following presentations: 06 Sep 2012: *Capacity Building after Unification: The German Experience and its Relevance for Korea*, 1st SAIS-KDI School Forum on Development and Transition Economics, Washington, DC; 28 Oct 2012: *The Current Situation in North Korea and Reform Outlook*, The Elders' Meeting, Cairo; 02 Nov 2012: *Zu lange her, anderer Kontext, andere Probleme: Konnte und kann Korea vom Beispiel Deutschlands lernen?*, Botschaft der Republik Korea in Deutschland, Berlin; 13-15 Feb 2013: *Why now is a good time to engage the DPRK economically*, DPRK Seminar, International Council of Swedish Industry, Stockholm, Sweden; 22 Feb 2013: *The Kim Jong Un regime one year after its establishment*, special lecture, Embassy of the Republic of Korea, Vienna; 15 May 2013: *Quo vadis, Nordkorea*, Association of Catholic Academics, Vienna; 29 May 2013: *North Korea between Defensive Realism and Economic Reforms*, Diplomatic Academy, Vienna; 14 June 2013: *Leadership Changes in East Asia*, panel discussion, 2013 IFES-WWIC Washington Forum on Korea, Woodrow Wilson Center, Washington DC; 24 June 2013: *Asia Briefing North Korea*, panel discussion, Bertelsmann Foundation, Berlin; 25 June 2013: *The future of nuclear weapons*, panel discussion, Austrian Institute of International Affairs, Vienna.

Gerstl, Alfred: Dr. Gerstl has been a lecturer at the Dept of East Asian Studies (Chair East Asian Economy and Society) since 2011. He also lectures at the Univ of Vienna's Depts of Development Studies and of Political Sciences and International Relations (since 2001). From 2007-2010, he was lecturer at the Centre for Policing, Intelligence and Counter Terrorism (PICT) at Macquarie Univ, Sydney, and editor in chief of the *Austrian Journal of South-East Asian Studies* (ASEAS). He is currently pursuing his habilitation thesis on regional collaboration in East Asia. At the Dept of East Asian Studies he holds courses on Southeast Asian regionalism and the political and economic systems in this subregion. His second major focus is human security in Southeast Asia, notably the conflicted relationship between individual human and regime security, exemplified on climate change and counter-terrorism. In 2012, Alfred Gerstl presented a paper on the role of the Association of Southeast Asian Nations (ASEAN) in the territorial disputes in the South China Sea (Metropolitan Univ Prague, Czech Republic, 09 Nov 2012).

Loher, Falko Joseph, is research assistant and PhD candidate at the Chair of East Asian Economy and Society. He joined the team in Sept 2012. His research focuses on energy issues as well as environmental and climate change politics in East Asia. His PhD thesis deals with multi-level climate change governance in Japan, China and South Korea. He is trying to show that East Asian central states not only apply hierarchical modes in climate change governance, but also allow non-state actors as NGOs or trans-national organizations certain leeway in decision-making where states are not willing or able to spend resources on. From May to Aug 2012, Mr Loher was working on the research project "Investment opportunities for German and Austrian SMEs in environmental technologies in Northeast China" funded by the Austrian Research Promotion Agency (FFG). Within this project, the project team analyzed investment opportunities for German and Austrian SMEs in geothermal plants, exhaust air filters and recycling in Jilin, Liaoning and Heilongjiang. He was deeply involved as Team Leader in organizing the 26th Biannual AKSE Conference Vienna 2013.

Park, Stephan Si-Hwan is a Research Assistant and PhD candidate at the Chair of East

Asian Economy and Society. His research focuses on online marketing practices that are targeted on ethnic groups and in particular on Asian Americans. Since winter semester 2011, he has been teaching an interdisciplinary course on Creative Class and Tolerance in East Asia with a focus on South Korea, Japan and China. In Feb 2013, he launched an online career development platform for young academics. He gave the following talk: 15 May 2013: 'Hacking Academia - How to stand out from the crowd, spread your career risk and streamline your workflow', Ludwig Boltzmann Gesellschaft, Vienna.

Pokorny, Lukas: Dr. Pokorny is an Affiliated Researcher at the Chair of East Asian Economy and Society. He is also Senior Lecturer in East Asian Religions at the Univ of Aberdeen, where he serves as the Deputy Head of the School of Divinity, History and Philosophy. In addition, he is Programme Co-ordinator of the MLitt in Religious Studies. He is co-founder and editor-in-chief of the *Vienna Journal of East Asian Studies and Religion in Austria*. He is an elected member of the editorial board of *Religio: Revue pro religionistik*. In addition to his regular teaching responsibilities at the Univ of Aberdeen, he has been visiting lecturer at the Univ of Vienna. He has been a lecturer at Kids Univ Vienna (July 2013). His current research focuses on Korean Neo-Confucianism, local religious histories, and millenarian beliefs/ethnocentrism in new religious movements (East Asia and beyond). He gave the following presentations: 26 Aug 2012: Longevity and Premature Death: A Confucian Rationale, Invited Speaker, 11th Conference of the European Association for the Study of Religions, Södertörn Univ, Stockholm, Sweden; 29 Oct 2012: The Unification Movement in Austria: Background and Early Beginnings, Invited Speaker, Special Erasmus Lecture, Univ of Vienna, Austria; 17 Dec 2012: Is God Korean? A Profile of Korean New Religions, Invited Speaker, Adult Education Centre Urania, Vienna, Austria; 13 Mar 2013: "Foundation Day: So What?" A Millenarian Vision Revisited. The Case of the Korean Unification Movement, Univ of Aberdeen, UK; 29 Mar 2013: "Utopia at Hand" Kōfuku no Kagaku in Austria, Invited Speaker, Special Erasmus Lecture, Univ of Vienna, Austria; 4 Apr 2013: Daoism and Sustainability, Invited Speaker, Jewish Institute of Adult Education, Vienna, Austria; 11 Apr 2013: Life, Death and Self-Cultivation in Neo-Confucianism, Invited Speaker, Stockholm Univ, Sweden; 27 May 2013: Cheon Il Guk and the "Abel UN": A Millenarian Nexus, Invited Speaker, Special Erasmus Lecture, Univ of Vienna, Austria; 25 June 2013: "Learning the Way is Without Attachment": Buddhism and the Neo-Confucian Pursuit of Sagehood, Invited Speaker, 8th International Convention of Asia Scholars, Univ of Macau and Macao Foundation, Macau, China; 6 July 2013: Life and Death in the Thought of Yulgok, Invited Speaker, 26th Biannual Conference of the Association of Korean Studies in Europe, Univ of Vienna, Austria.

Sung, Sang-Yeon: Dr. Sung is an affiliated scholar and lecturer at the Chair of East Asian Economy and Society at the Univ of Vienna. She received her PhD in ethnomusicology with specialization in East Asian language and culture at Indiana Univ, Bloomington, Indiana. Her dissertation, "Globalization and the Regional Flow of Popular Music: The Role of the Korean Wave (*Hanliu*) in the Construction of Taiwanese Identities and Asian Values," is one of the first dissertations on *hallyu*. After receiving her degree, she has been publishing, participating in academic conferences, and giving invited talks related to the Korean wave. She is now acting as the regional president for Central and Eastern Europe of the World Association of *Hallyu* Studies. She has broadened her field of research to include East Asian popular music and culture in general, focusing on K-pop consumption and identity construction in Taiwan and the European reception and fan culture of *hallyu* and K-pop. She is an editorial board member of the *East Asian Journal of Popular Culture*, the first peer-reviewed journal for East Asian popular culture. Since Apr 2013, she has been carrying out a collaborative research project on "K-Pop on the Global Platform: European Audience Reception and Contexts" with Dr. Haekyung Um at the Univ of Liverpool and Dr. Michael Fuhr at the Univ

of Heidelberg. As the first collaborative research among scholars in Europe to understand the reception and fan culture of K-pop in the European context in comparative perspectives, it is funded by the Korean Ministry of Culture and the Korean Foundation for International Cultural Exchange, South Korea. She gave four presentations: Oct 2012: "Constructing National Image through Popular Music," Dept of History, Tamkang Univ, Taipei, Taiwan; Nov 2012: K-pop workshop in Seoul, South Korea, organized by the Univ of California at Berkeley; May 2013: "Visual Identity: The Role of Popular Culture in Marketing Tourism," European Association of Taiwan Studies annual conference, Ecole Normal Supérieur, Univ of Lyon, Lyon, France; June 2013: "K-Pop Reception and Fan Culture in Austria," International Association of Popular Music Studies conference, Liverpool, England.

Publications:

Burghart, Sabine (2013), Review, Daniel Schwekendiek [2011]: A Socioeconomic History of North Korea, Jefferson, NC, and London: McFarland, *ASIEN*, No. 126, Jan 2013, pp. 142-143.

-----, (2012): The Relations Between the Two Koreas in 2011, Rüdiger Frank, James E. Hoare, Patrick Köllner, Susan Pares (ed.): *Korea 2012: Politics, Economy, and Society*, Leiden: Brill, pp. 65-80.

Frank, Rudiger, (ed., with Heung Chong Kim and Sung-Hoon Park): *Korea and East Asia in a Changing Regional and Global Environment*, Seoul: KIEP 2012, 225 pp.

-----, (ed., with James Hoare, Patrick Köllner and Susan Pares) *Korea 2012: Politics, Economy, and Society*, Leiden and Boston: Brill 2012, 275 pp.

-----, (ed., with John Swenson-Wright) *Korea and East Asia: The Stony Road to Collective Security*, Leiden and Boston: Brill 2013, 296 pp.

-----, North Korea: Domestic Politics and Economy, in Rudiger Frank, James Hoare, Patrick Köllner and Susan Pares (eds., 2012), *Korea 2012: Politics, Economy, and Society*, Leiden and Boston: Brill, pp. 39-64.

-----, North Korea after Kim Jong Il: The Kim Jong Un Era and its Challenges, in Rudiger Frank, James Hoare, Patrick Köllner and Susan Pares (eds., 2012): *Korea 2012: Politics, Economy, and Society*, Leiden and Boston: Brill, pp. 109-129.

-----, Security Issues for Northeast Asia, in Rudiger Frank and John Swenson-Wright (eds.): *Korea and East Asia: The Stony Road to Collective Security*, Leiden and Boston: Brill 2013, pp. 1-23.

-----, Fundamental Characteristics of the North Korean Economy: Foundations and Reform Trajectories, in Han S. Park (2013): *North Korea Demystified*, Amherst, NY: Cambria Press, pp. 37-80.

-----, Reforming the North Korean Economy: Understanding Reform and Transformation through the CRE Model, in Han S. Park (2013): *North Korea Demystified*, Amherst, NY: Cambria Press, pp. 81-105.

-----, A Question of Interpretation: Economic Statistics From and About North Korea, 38 *North*, 07/2012, U.S.-Korea Institute at the School of Advanced International Studies (SAIS), Johns Hopkins Univ, <http://38north.org/2012/07/rfrank071612/>.

-----, (with Phillip H. Park): From Monolithic Totalitarian to Collective Authoritarian Leadership? Performance-Based Legitimacy and Power Transfer in North Korea, *North Korean Review*, Vol. 8, No. 2 (fall 2012), pp. 32-49.

-----, Die sicherheitspolitische Lage in Ostasien aus europäischer Perspektive: Brennpunkte und neueste Entwicklungen [A European Perspective on Security in East Asia: Focal Points and the Latest Developments], *Wiener Blätter zur Friedensforschung*, Nr. 152, Sept. 2012, S. 5-18.

-----, An Atmosphere of Departure and Two Speeds, Korean Style: Where is North Korea Heading? *38 North*, 10/2012, U.S.-Korea Institute at the School of Advanced International Studies (SAIS), Johns Hopkins Univ, online at <http://38north.org/2012/10/rfrank100212>.

-----, Changes in North Korea: For better or Worse? *38 North*, Nov 2012, U.S.-Korea Institute at the School of Advanced International Studies (SAIS), Johns Hopkins Univ, online at <http://38north.org/2012/11/afrank111212/>.

-----, Why now is a good time for economic engagement of North Korea, *The Asia-Pacific Journal*, Volume 11, Issue 14, No. 2 (Apr 8, 2013). <http://japanfocus.org/-Ruediger-Frank/3923>; reprint in Korean at Changbi Weekly, <http://weekly.changbi.com/724>.

-----, Rolling Reforms, *Global Asia*, Vol. 8 No. 2, Summer 2013, S. 84-89.

-----, Nordkorea nach Kim Jong-il: Die Kim Jong-un Ära und ihre Herausforderungen, *Korea Forum* 1-2/2012, pp. 33-43.

-----, Beyond North Korea: Future Challenges to South Korea's Security. Edited by Byung Kwan Kim, Gi-Wook Shin and David Straub, *Pacific Affairs* Vol. 86, No. 2 (June 2013), pp. 417-419.

Gerstl, Alfred (2013) "Konservativ und modernistisch zugleich: Der Wandel zum modernen Staat. Australiens gesellschaftliche und politische Entwicklung", in Hermann Mückler, Hermann/Edelmayer, Fritz and Gabriele Weichart (ed.): *Australien im 19. und 20. Jahrhundert*. Wien: Promedia (Edition Weltreligionen), pp. 101–120.

Pokorny, Lukas (2013), The Millenarian Dimension of Unification Thought in Frank, Rüdiger, James E. Hoare, Patrick Köllner and Susan Pares, ed. *Korea 2013: Politics, Economy and Society*, Boston and Leiden: Brill.

-----, (2013) The Millenarian Dream Continued: Foundation Day, Vision 2020 and the Post-Mun Unification Movement, *Vienna Journal of East Asian Studies* 4, Vienna: Praesens.

-----, and Hans Gerald Hödl (2012) *Religion in Austria*. Volume 1, Vienna: Praesens.

----- et al., (2012) *Vienna Journal of East Asian Studies* 3, Vienna: Praesens.

-----, and Franz Winter (2012) "Creating Utopia": The History of Kōfuku no Kagaku in Austria, 1989-2012 with an Introduction to Its General History and Doctrine in Hödl, Hans Gerald and Lukas Pokorny, ed. *Religion in Austria*. Vol. 1, Vienna: Praesens.

-----, and Simon Steinbeiss (2012) "To Restore This Nation": The Unification Movement in

Austria. Background and Early Years, 1965-1966 in Hödl, Hans Gerald and Lukas Pokorny, ed. *Religion in Austria*. Vol. 1, Vienna: Praesens.

-----, Review of Chongsan, *The Dharma Master Chōngsan of Won Buddhism: Analects and Writings*. Translated and with an Introduction by Bongkil Chung (Albany: State Univ of New York Press), *Religious Studies Review* 39 (Feb 2013), p. 131.

-----, Review of Endres, Kirsten W., *Performing the Divine: Mediums, Markets and Modernity in Urban Vietnam* (Copenhagen: NIAS Press), *ASIEN. The German Journal on Contemporary Asia* 126/2013: pp. 128-129.

-----, Review of Yao, Yu-Shuang Taiwan's Tzu Chi as Engaged Buddhism: Origins, Organization, Appeal and Social Impact (Leiden and Boston: Global Oriental). In: *Religious Studies Review* 39 (Feb 2013), p. 131.

-----, Review of Fan, Ruiping, ed. (2011) *The Renaissance of Confucianism in Contemporary China* (Dordrecht: Springer) in *Religious Studies Review* 38 (Apr 2012): p. 258.

-----, Review of Höhe, Sybille (2011) *Religion, Staat und Politik in Japan. Geschichte und zeitgeschichtliche Bedeutung von Sōka Gakkai, Kōmeitō und Neuer Kōmeitō* (München: Iudicium Verlag), *Religious Studies Review* 38, (Apr 2012), p. 258.

Sung, Sang-Yeon (2012): The Role of *Hallyu* in the Construction of East Asian Regional Identity, *European Journal of East Asian Studies*, Vol 11/2, pp. 155-171.

-----, The European Reception of Gugak: Performing Korean Court Music in Vienna, Austria, in Haekyung Um and Hyunjoo Lee (eds.): *Rediscovering Traditional Korean Performing Arts*, Seoul: Korean Arts Management Service, pp. 25–31.

-----, Digitization and Online Cultures of the Korean Wave: The 'East Asian' Virtual Community in Europe, in Youna Kim (ed.): *The Korean Wave: Korean Media Go Global*, London: Routledge.

BELGIUM

Ghent

Ghent University Dept. of Languages and Cultures

General Information

The Univ of Ghent has a long tradition of Oriental Studies, going back to the great buddhologist Louis de la Vallée Poussin (1869-1938). Traditionally, courses on East Asia have been organized in a Department of Oriental languages, comprising the study of Chinese (modern and classic), Japanese (modern and classic), and Sanskrit. Recent reorganizations following the introduction of the BA and MA system, however, saw the merger of all non-Western European languages and cultures departments into a new "Department of Languages and Cultures" comprising African, Middle-Eastern, East-European and East and South Asian languages. Within this new department, however, students still follow majors such as Sinology and Japanology that continue to emphasize in-depth training in the language,

history and culture of China or Japan. Korean has featured only occasionally in the program; in the 1990s, Prof. Pol Vanden Broucke, a specialist in Japanese Shingon Buddhism, launched an "Introduction to Korean language" course but this attempt at developing Korean Studies was cut short by his untimely death in 2004. Taking advantage of his sabbatical from Seoul National Univ, during 2013 Prof. Sem Vermeersch was invited as guest professor to re-introduce Korea to the curriculum.

Courses:

During the spring semester of 2013, Sem Vermeersch gave a course on Korean history in international context for the graduate seminar entitled "Culture in Perspective: East Asia." This included two guest lectures by Vladimir Tikhonov (Oslo Univ; "Multiculturalism in South Korea") and Beatrix Mecsi (Eötvös Loránd Univ, Budapest; "Korean Art: Buddhist Painting of Korea"). In the fall semester of 2013, Sem Vermeersch will give a course on "Korean Language and Culture." It is hoped that this very modest beginning in Korean Studies will pave the way towards cementing the place for Korean language and Korea-related courses in the curriculum.

Scholar's Report:

Dr. Sem Vermeersch is associate professor at the Dept of Religious Studies in Seoul National Univ and Associate Director of the International Center for Korean Studies at Kyujanggak. His academic interest is the study of Korean Buddhism, particularly in its relation to society and politics. He has worked mainly on Buddhism as an institution in the Koryŏ period, but is now expanding into the Chosŏn period as well. During the whole of 2013, he is on sabbatical to research Chosŏn Buddhism and to complete some outstanding projects, such as the translation of the *Gaoli tujing* (Illustrated account of Koryŏ, 1124). During his sabbatical, he will be affiliated with the Dept of Languages and Cultures of Ghent Univ as guest professor. As an administrator, he works to enhance international exchanges through various initiatives at the Kyujanggak Institute for Korean Studies, including fellowships and academic seminars. He is associate editor of the *Seoul Journal of Korean Studies* and board member of the Committee on Korean Studies of AAS.

Publications:

Vermeersch, Sem. "Religious Education and Human Rights in Europe: Focusing on the Cases of Belgium and the Netherlands." *Han'guk chonggyo kyoyukchi* 39 (2012), pp. 93-106.

-----, [translation] "The Biographies of the Monk Wonhyo" in *Wonhyo: Selected Works*, ed. Charles E. Muller. *Collected Works of Korean Buddhism* Vol. 1. Seoul: Jogye Order of Korean Buddhism, 2012, pp. 283-307.

-----, [translation] "Accounts of Conduct" in *Hwaŏm I: The Mainstream Tradition*, ed. Richard E. McBride II. *Collected Works of Korean Buddhism* Vol. 4. Seoul: Jogye Order of Korean Buddhism, 2012, pp. 377-440.

-----, [translation] "Samguk yusa: Exegetes" in *Korean Buddhist Culture: Accounts of A Pilgrimage, Monuments, and Eminent Monks*, ed. Roderick Whitfield. *Collected Works of Korean Buddhism* Vol. 10. Seoul: Jogye Order of Korean Buddhism, 2012, pp. 463-576.

-----, [book review] Don Clark, *Korea in World History* (Ann Arbor: AAS 2012), *Seoul Journal of Korean Studies* 25, no. 1 (2012), pp. 171-173.

-----, [book review] Guy Podoler, *Monuments, Memory and Identity: Constructing the Colonial Past in South Korea* (Bern: Peter Lang, 2011), *Seoul Journal of Korean Studies* 25,

no. 2 (2012), pp. 310-312.

-----, "Yi Seonggye and the Fate of the Goryeo Buddhist System," *Korea Journal* 53, no. 2 (2013), pp. 124-154.

-----, "Royal Ancestor Worship and Buddhist Politics: The Hyŏnhwa-sa Stele and the Origins of the First Koryŏ Tripitaka," *Journal of Korean Studies* 18, no. 1 (2013), pp. 115-146.

-----, [book review] Valérie Gelézeau et al., *De-Bordering Korea: Tangible and Intangible Legacies of the Sunshine Policy* (London: Routledge, 2013), *Seoul Journal of Korean Studies* 26, no. 1 (2013), pp. 229-331.

CZECH REPUBLIC

Praha (Prague)

Reports of Independent Scholars:

Jaroslav Olša, jr., Ambassador of the Czech Republic to the Republic of Korea since 2008, continued his research on Czech-Korean relations.

Univerzita Karlova v Praze (Charles University)

Department of Korean Studies, Institute of East Asian Studies

General Information:

The team of the department still consists of two full-time (Tomáš Horák, Vladimír Glomb) and one part-time (Marek Zemánek) assistant and one exchange lecturer (Sŏ Jinsuk) headed by Miriam Löwensteinová. The number of students is steadily growing, and students are enrolled every academic year (15-20 new students per year). The relative small number of students is a result of our decision to keep size of classes at rather modest level and select the best students via entrance exams. This academic year, the ratio between students who apply for Korean studies BA program and who are admitted was 78 applicants to 23 accepted. MA program underwent major changes in terms of higher demands on students' participation in academic activities, which could enable them to acquire more skills necessary for continuation in their Ph.D. studies. Annual conference of young "talents" has been established and its proceedings published.

Teaching and Exchanges:

Thanks to excellent CEEPUS network of Korean Studies, we were able to expand significantly teachers' and students' exchange. Members of the department also taught several courses at other Czech universities, most notably on Palacký Univ in Olomouc and Masaryk Univ in Brno. Another important task is to cooperate as much as possible with the newly established Korean Studies program in Bratislava, Slovakia.

Overseas Leading University Program for Korean Studies:

Prague Korean studies continue their activities supported by the Academy of Korean Studies within the three major areas of the project: Korean Language in Cross Cultural Exchange which is focused on language education and development of advanced material for both students and the general public (Czech-Korean conversation book, dictionary of Korean onomatopoeia etc.) and Perception of Korean Spirituality in the Age of Globalization devoted

to the topic of Korean religious traditions and their message for European audience. A major success in this research project was the publication of Czech translation with commentaries of *Samguk Yusa* by M. Löwensteinová and M. Zemánek in 2012. The third part of the project *Korean Studies in the Context of Local Societies* produced an online edition of the *Bibliography of Korean studies in the Czech Republic (Czech lands, Czechoslovakia)* as a helpful tool for the basic information about the state of research of Korean studies outside Korea. This project should encourage the further research on the topic of Korean studies in the minor European countries, which are not a part of the predominant Anglo-Saxon tradition. On-going research is conducted concerning Han Hūngsu (1909-1954?), an important figure in the beginning of Czech Korean Studies. An anthology of his writings will be published next year. For details, see <http://korea.ff.cuni.cz/>.

Scholars' Reports:

Prof. Miriam Löwensteinová (PhDr., Ph.D) has coordinated the AKS project, working mainly on the project "Perception of Korean Spirituality in the Age of Globalization"; she has published the translation of *Samguk Yusa* (with M. Zemánek). She taught additional lectures at various universities as Metropolitan Univ in Prague, Palacky Univ, Olomouc, Masaryk Univ, Brno and attended several conferences, most notably 6th World Congress of Korean Studies, presenting a paper with the title "Biographies of the Underprivileged in *Samguk sagi* chronicle."

Vladimír Glomb (Ph.D.) continued his research on traditional Korea and Korean Confucianism. He gave the following papers: June 2013: "What to do with diagrams: circulating pictures in 16th century Korea," Integration Processes in the Circulation of Knowledge: Cases from Korea and Beyond, RUB Bochum, July 2013: "The Negative Daotong," Constructing and Interpreting the Daotong (Transmission of the Way) in the Perspective of Chinese and Korean Neo-Confucianism, Paris Consortium; July 2013: "The Dark Side of Yulgok," 26th Biennial AKSE Conference, Univ of Vienna.

Marek Zemánek, (Mgr., MA), doctoral candidate, graduated from both Czech Republic and ROK universities. His main interest of study and research is Korean Buddhism, both old and modern, as could be seen in his Ph.D. research on Buddhist funeral rites and a new translation of *Samguk Yusa*. His teaching activities comprise besides his maternal seat also lectures at the Dept of Religious studies of Charles Univ and part-time position at Palacky Univ in Olomouc. He gave the following papers: Nov 2012: "Geography of the Sacred: The Role of Mountains in *Samguk Yusa*," International Conference "115-year Anniversary since the beginning of Korean language teaching at the Saint-Petersburg State Univ" Sankt Peterburg, Russia; July 2013: "The Perfect Passage: Korean Buddhist Funeral Rites," 26th Biennial AKSE Conference, Univ of Vienna.

Publications:

Löwensteinová, Miriam, Glomb, Vladimír, (eds.) *Podoby Koreje [Shapes of Korea]*, Univerzita Karlova v Praze, Filozofická fakulta 2013. A collection of articles in honor of Vladimír Pucek. CV and Bibliography of Prof. Pucek, as well as his recollections are included.

Löwensteinová, Miriam, Zemánek, Marek, (eds.) *Sborník mladých koreanistů [Proceedings of Young Koreanists]*. Nová vlna 2013.

-----, *Samguk jusa: Nepominutelné události Tří království [Samguk Yusa]*. Nakladatelství Lidové noviny 2012.

Löwensteinová, Miriam, "Iryŏn jako historik" [Iryŏn as a historian] in *Podoby Koreje*

[*Shapes of Korea*], Univerzita Karlova v Praze: Filozofická fakulta 2013, pp. 45-61.

-----, *Ko Un: Deset tisíc životů (Maninbo)*. Translated by M.L. and Park Miyoung. Prague: Dharmagaia, 2013.

Glomb, Vladimír, "Reading the Classics Till Death: Yulgok Yi I and the Curriculum of Chosŏn Literati," *Studia Orientalia Slovaca* II.2 (2012), pp. 315-329.

-----, "The Man Behind: Luo Qinsun and Korean Confucianism," *Archiv Orientalni* – Issue 80.3 pp. 563-579.

-----, "Malá Čína: Korea pohledem středověké učebnice" [Small China: Korea in the Traditional Primer *Tongmong sŏnsŭp*] in *Podoby Koreje [Shapes of Korea]*, Univerzita Karlova v Praze, Filozofická fakulta 2013, pp. 63-88.

Horák, Tomáš, "Mistr Činul jako iniciátor morální a duchovní obrody korejského buddhismu [Master Chinul as initiator of the moral and spiritual revitalization of Korean Buddhism]" in *Podoby Koreje [Shapes of Korea]*, Univerzita Karlova v Praze, Filozofická fakulta 2013, pp. 89-106.

Oliša, jr., Jaroslav, Schirmer, Andreas, "An Unsung Korean Hero in Central Europe: The Life and Work of the Multi-Talented Scholar Han Hung-su (1909-?)." (with Andreas Schirmer). *Transactions of the Royal Asiatic Society Korea Branch*, 87, 2012, pp. 1-12.

-----, "Die DMZ und Nordkorea in den 1950er Jahren aus der Sicht der tschechoslowakischen NNSC" (The 1950s DMZ and North Korea as Seen by Czechoslovak NNSC) in *Two Lines. Hanguk DMZ – Dogil Grünes Band*. Gyeonggi-do: Gyeonggi gwangwang gongsa, 2013, pp. 70-85. (simultaneous Korean translation)

-----, "Max Taubles – první pražský rodák na Korejském poloostrově." (Max Taubles. The First Prague-born Person at the Korean Peninsula) in *Podoby Koreje [Shapes of Korea]*, Univerzita Karlova v Praze, Filozofická fakulta 2013, pp. 161-183.

-----, "Prelude of Communist Fraternity. Interaction of Czechoslovakia and Korea from the World War II to the End of the Korean War" in *The Korean Peninsula after the Armistice: South and North as Seen by Czechoslovak Delegates of Neutral Nations Supervisory Commission (1953-1956)*. Seoul: Seoul Museum of History 2013, pp. 234-249. (simultaneous Korean translation)

Zemánek, Marek (and Löwensteinová, Miriam). *Samguk jusa: Nepominutelné události Tří království [Samguk Yusa]*. Nakladatelství Lidové noviny, 2013.

-----, "Buddhistická filosofie a politika v díle Manhã Han Jonguna a dalších myslitelů modernizující se východní Asie" [Buddhist philosophy and politics in works of Manhae Han Yongun in relation to East Asian thinkers in the period of modernization] in: *Podoby Koreje [Shapes of Korea]*, Univerzita Karlova v Praze, Filozofická fakulta 2013, pp. 107-124.

FRANCE

Paris

École des Hautes Études en Sciences Sociales
Centre de Recherches sur la Corée (CRC)General information:

The CKS now includes the following faculty and staff: Prof. Valérie GELÉZEAU (“Maître de conférences” in geography and director of the CKS), Prof. Alain DELISSEN (“Directeur d’études” in history and adjunct director of the CKS), Ms. Eunjoon CARRÉ-NA (“ingénieur d’études” in charge of the research library and of the scientific information of the CKS) and Dr. I. SANCHO (Chargée de recherches = research fellow at the French National Center for Scientific Research or CNRS). In addition to this permanent staff, the CKS hosted in 2013-2014 one post-doctorate research fellow, Dr. Sewoong KOO (KF fellow), and hosted also two visiting professors under the EHESS invitation program: Prof. Namhee LEE (UCLA), and Prof. Myung-Lim PARK (Yonsei Univ). In 2012-2013, the CKS underwent the national process of evaluation that occurs every four years. The evaluation stated on the results of the 2010-2013 project, and the 2014-2018 proposed project and was based on a report directed by V. Gelézeau (director of the CKS), in addition to a screening visit by the AERES, the evaluating body. The result of this evaluation was excellent for the CKS which was the only of the three Centres of the CJK Joint Lab to receive A+ (best grade) on all evaluated criteria. This good result secures national funding for the next five years and will be an asset in all CKS activities. Within French Korean Studies, the CKS is part of so-called Paris Consortium (Paris 7-EHESS-INALCO), which was awarded an important funding by the Academy of Korean Studies for the development of a “French Network for Digital Resources in Korean Studies” under the direction of Prof. Yannick Bruneton (Paris 7). In the span of less than one year, after the Network had held its second symposium on “Korean studies / translation: practices and institutions” (13-14 Sept) in Paris, another and third symposium was organized at (and thanks to) Aix-en-Provence Univ (15-16 May). Some forty people, professors and students alike, from various disciplinary background and academic institutions, discussed the “situation, production and sharing of *kyojae*” through three round tables about how to teach Korean culture/with which French materials.

Graduate program:

In spring 2013, Ms. Hyesung AHN a PhD Student (Photography as Heritage) and Ms. Marie-Leïla HASSAN a Master student (Issues in migration and multiculturalism in contemporary South Korea), both at EHESS under the guidance of Prof. Alain Delissen, obtained a fellowship from the Paris Consortium/Réseau Corée to conduct field research in Seoul. Nineteen graduate students in a Ph.D. program (mostly at EHESS, but also at partner universities such as Paris 7 or Lyon 3 Univ) are currently hosted for their research by the Centre for Korean Studies. The following recently completed their Ph.Ds at EHESS Centre for Korean Studies: YIM Eunsil, «Coréens au Kazakhstan. Construction sociale de l’identité « minorité-diaspora », EHESS, dir. Jean-François Gossiaux; KIM Kyung-mi, La construction de la catégorie identitaire « femme mariée à un étranger » dans la société sud-coréenne : de son émergence à la naissance de la Fédération World-KIMWA (1945-2006), EHESS, dir. de Alexandre Guillemoz; KIM Hui-yeon, *Le « pentecôtisme coréen » à l’épreuve de la transnationalisation : le cas de l’Église du Plein Évangile de Cho Yonggi*, EHESS, dir. Nathalie Luca; Florence GALMICHE, *La construction d’une identité religieuse bouddhiste en Corée du Sud*, Ph.D. EHESS, dir. Danièle Hervieu-Léger; Perrine FRUCHARTRAMOND, *La stratégie d’engagement : une alternative à la diplomatie coercitive. Les relations entre les Etats-Unis, la Corée du Sud et la Corée du Nord (1994-2008)*, EHESS, dir.

Alexandre Guillemoz.

Lectures and Seminars:

Prof. Myung-Lim PARK (Yonsei Univ) - 11 Jan 2013: “Art of Conflomise (Conflict + Compromise). International/Global Level–South Korea and the American Boundary,” 18 Jan 2013: “Art of Conflomise. Inter-Korean/National Level – Issue of North-South Korean Relations,” 25 Jan 2013: “Art of Conflomise. National Boundaries, the Republic, and Republicanism in South Korea since the 1970s;” 31 Jan 2013: “Art of Conflomise (4): From Leviathan to Erysichthon, How to go beyond democratization to humanization, corporate society to human community;” Prof. Nam-hee LEE (UCLA) - 4 Apr 2013: “The ‘Park Chung Hee Syndrome’ and the Discourse of Triumphalism in South Korea,” 12 Apr 2013: “From Minjung to Simin: the Discursive Shift in Korean Democratic Movements,” 19 Apr 2013: “The T’aebaek Mountains (T’aebaek Sanmaek), Trauma, and the Construction of History” and “Film and History: Aesthetics as Political or is it?;” 9 Nov 2012: Kwon Heonik (Cambridge Univ, KF EPEL Program), “Sino-North Korean International Friendship;” 23 Nov 2012: Kenneth Se-Woong Koo (CKS KF Post-doc), “Portrait of an Epileptic as a Murderer: Locating Transgression in the Case of a Modern Cannibal;” 7 Dec 2012: Owen Miller (SOAS, KF EPEL Program), “Chosŏn’s Economic Crisis of the 1880s in its Domestic and Global Contexts;” 22 Feb 2013: Kenneth Se-Woong Koo (CKS KF Post-doc), “Dressing the Korean Body: Luxury, Fantasy, and Nation Reconsidered;” 1 Mar 2013: Marie-Orange Rivé-Lasan (Assistant Professor, Univ. Paris 7), presentation About the EUKOPAC (European research network on Korean Political Actors) network.

Projects:

(1.) *Han’guk hak/Korean Studies: Translations & Circulations* (dir. A. Delissen): Thanks to the support received from le “Réseau Corée” funded by the Academy of Korean Studies, the past 8 years spent at discussing collectively the translation of short texts and famous Korean forewords took form with (on line) publication in view. Old files and blueprints were therefore exhumed, cleaned, reworked and completed while new projects were launched aimed at translating twelve major (classical) forewords of modern Korean historiography and a dozen of other texts picked from a two-volume set of debates/*nonjaeng* of Korean historiography published by Ch’angbi.

(2.) Capital Cities in the Korean World (dir. V. Gelézeau): This project is an offspring of the project “North/South Interfaces in the Korean Peninsula” (2006-2013: see webpage for details <http://odel.ehess.fr/crc/document.php?id=152>) that was finalized with the publication of *De-bordering Korea* (see 4.1). The main partners of the project are: Paris Diderot-Paris 7 Univ and Paris-Consortium. Based on a transdisciplinary and comparative approach of the social sciences, this project seeks to go beyond classical analysis of capital cities in the Korean world (the two Koreas and the diaspora) that usually focus on the capitals situated at the center of the State or national territory, such as “hyper-capital cities” (Seoul and Pyongyang) that cumulate core functions (historical, political, economical) in the nation and are part of a larger international order; and former capital cities that legitimate the present States’ meta-narratives (Kyŏngju and Kaesŏng). Whereas previous research on Korean cities has largely focused on topics of the relationship between political power and capital cities, major planning and building projects involving capital cities, hyper-capital cities and social elites, and heritage and conservation in historical capital cities, this project intends to add to that conversation by examining as well so-called “shadow capital cities”. Defined as subaltern or marginal capitals, they are numerous in Korea: historical capital cities of State that were marginalized in the unification discourse (Kongju or Puyŏ), once forgotten capital cities (such as Suwŏn), fantasized capital cities (of the future reunified Korea), near-capital cities in the making (Sejong-si), appendix-capital cities in the making (Songdo), diasporic capital cities (Los Angeles or Almaty), and others. The project has organized a panel at the

AKSE Conference in Moscow “Phantom Limbs, Multiple Heads: Korean Capital Cities in the Divided Nation” (organized by V. Gelézeau) and a conference “Capital Cities in the Korean World” (see <http://odel.ehess.fr/crc/document.php?id=609>) (12-13 Sep 2011), organized in partnership with le Réseau des études sur la Corée, EHESS, Paris-Diderot, Inalco).

(3.) Graduate students research projects: Autonomous research team project conducted and directed by EHESS Center for Korean Studies graduate or post-graduate students are among the unique specificities of the Center. Currently, two collective projects are managed exclusively by EHESS students: New Frontiers of Koreanness (dir. Dr. Yim Eunsil and Dr. Kim Kyungmi, post-doctorate research associates of the Center for Korean Studies) and Socio-cultural and political violence in Korea (dir. Laurent Quisefit, post-doctorate research associate in history).

Workshops and conferences:

(1.) Special roundtable: De-bordering Korea (7 June 2013): This roundtable, chaired by François BOUGON, adjunct chief-editor of *Le Monde* newspaper, was organized to discuss the recently published book by Valérie Gelézeau (EHESS), Koen De Ceuster (Leiden Univ), Alain Delissen (EHESS): *De-bordering Korea: Tangible and Intangible Legacies of the Sunshine Policy* (Routledge 2013). This book was the final outcome of the research project “North/South Interfaces in the Korean Peninsula” directed by V. Gelézeau (see previous reports for more details on that project, and webpage at: <http://odel.ehess.fr/crc/document.php?id=152>).

(2.) The CJK Doctorate Students’ Workshop (18 June 2013) was organized by Lucie DAEYE and SEO Miwon, graduate students of the CKS. The following papers in Korean Studies were given: “Intertwining asian and western esthetics : the concept of « Open Cinema » (cinéma ouvert) in Jang Sun-woo’s work” by Kyoung-Hee Cho (Paris 3 Univ); “Commercial space and market places in South Korean cities : form, dynamics and practices » by HunHee Cho (Paris 8 Univ, EHESS); «A linguistical acculturation process in Korea: from missionaries’ theater to modern theater » by Hyunjoo Lee (Paris 8 Univ).

Library:

Archives Development Project: the Marcel Giuglaris Donation (*Fonds Marcel Giuglaris*). In 2012, the CKS received the Korean archives of Marcel Giuglaris, French journalist who was a permanent reporter in Asia from the early 1950s to the mid-1980s. The donation includes press archives, books, maps, personal letters and articles drafts, and a large collection of photographs. A first inventory was accomplished during the spring 2013 by Dr. Laurent QUISEFIT, under the direction of Eunjoo-Carré-Na. The results of this work was presented on 31 May 2013 during a workshop co-organized with Paris-Diderot Univ. See: <http://odel.ehess.fr/crc/document.php?id=606>

Scholars’ reports:

Eunjoo Carré-Na, as a senior Research Engineer, assists researchers and works with documentation and management services at the CKS. Her tasks include providing scholars and researchers with academic assistance, reference documentation, and information management services. She is also in charge of acquiring related resources from outside for the center. She engaged in a collaboration with various Korean and French partners (BULAC, GDBE, INIST-CNRS, ADBS, etc. and was a member of the steering committee of Doc Asie, professional network. She was the Administrative and Technical Coordinator (various Korean and French digital resources (Hal SHS BiblioSHS, etc.) and worked on the management of a documentation center. She worked on the valuation of the center's activities through the management of three web-sites: the Korean center website, the service documentation, and the web-sites and blog of the UMR China, Korea, Japan in collaboration

with colleagues of China research center and Japan research center. Since 2009, she has managed the Korea Foundation’s grant for digital resources; in 2010, she managed various grants and collaborative partnerships (ex. exchange agreement with the library of the Korean National Assembly; authorization for access to documents of its fund; documents and movies from Korean Film Council as a documentation center specializing in Korean cinema (Hub-library for Korean Film Studies). She also wrote a report for a study: Rapport sur les services d’information et de documentation scientifiques en France) (étude sur la mise en oeuvre de système de collaboration du réseau d’informations scientifiques non-anglophone)

Alain Delissen in the first months of 2013 was primarily satisfied by the completion of the lasting efforts invested in co-editing (along with Valerie Gelézeau and Koen De Ceuster) *De-bordering Korea*, the outcome of a collective research program on the Korean “border” that was published by Routledge in Feb. Aimed at an academic public, those endeavors were accompanied by equally challenging efforts geared for the wider audience of *L’Histoire*, which released a themed issue on the division of Korea. At the Collège de France, where he also acts as Director of the Institute for Korean Studies, the Programme of Digitizing rare Korean materials that once were part of Maurice Courant’s library came to a close with their publication on line and the making of a booklet of introduction under the aegis of The National Library of Korea, its commissioner. This might be a first step towards developing at the Collège, through its librarian No Mi-Sug, a site where resources from or about Courant will be pooled. In 2012-2013, Alain Delissen, who took in two new Master students and three new doctoral students (Photography as Heritage; Breast cancer, solidarity and social activism; Birth of Cinephilia) taught two weekly graduate seminars at EHESS. His main seminar on the social history of colonial Seoul kept on exploring the families (*kamun*, *kajöng*), houses (*chip*), homes (*chiban*) and households (*ho*) of colonial Seoul as seen through the lens of law. With “Intelligences de la Corée” (The intelligence of Korea), a second seminar, catering for the Master students, was taught with Isabelle Sancho and Valérie Gelézeau, which aimed at discussing major authors and emerging research in the global setting of so-called “Korean studies.” As in previous years, Alain Delissen regularly took part in two collaborative Master programs at EHESS –Asian studies and Colonial studies– that both accommodate students with no background about Korea. During this year, he was invited to participate in various academic conferences, workshops and graduate programs: 24-25 Nov 2012: workshop on collaboration in East Asia, Geneva; 28 Nov 2012: “Agregation” Master class about Colonial Korea at Ecole Normale Supérieure de Lyon; 11 and 25 Feb 2013: two lectures on Choe Namseon at ENS de Paris; 5 and 8 Apr 2013: two lectures in the EPEL programme of La Sapienza about colonial and war-related forms of *Hallyu*; 11-13 Apr 2013: discussant, conference “the Spirit of Korean Law” organized by prof. Kim Seong-Hak at ENS; visiting lecture, “Revisiting South Korea in the 1970s–Kim Sugeun, Konggan and Space Regeneration”), Tübingen Univ; July 2013: where he organized a panel (Beyond and below collaboration) and made a presentation (“What’s in a gray zone?”), 27th AKSE conference, Vienna.

Valérie Gelézeau had the great satisfaction of bringing to an end a several major accomplishments, both individual and collective. On a personal level, she successfully passed her “Habilitation à Diriger des Recherches” on Dec 12, 2013 under the scientific mentoring of Prof. Manuelle FRANCK (INALCO). The works examined by the committee included all publications since 1999, in addition to a new essay entitled *Korea, Koreas: a Situated Geographies of the Division* (119 p.). She then successfully obtained her qualification to the function of Full Professor on Feb 5, 2013. The publication of *De-bordering Korea* (Routledge, 2013), which she edited with A. Delissen and K. De Ceuster put to an end the important research project she has been directed since 2006 at the CKS about North/South Interfaces in the Korean Peninsula.” Finally, as the director of the CKS, she conducted the

national evaluation (see 1. above) of the CKS by the AERES (National Evaluation Agency for Research) with A+ results for the CKS. While still serving as the director of the CKS, she also entered the scientific steering board (*Conseil Scientifique*) of EHESS, after being elected to that post in Apr 2013. Along with all the administrative and managing tasks that those two posts imply she taught her regular seminar at EHESS, entitled “Capital coréennes” (Korean Capital Cities). She also participated in two main CKS seminars: “Intelligences de la Corée” and “Pluridisciplinary Seminar in Korean Studies” with A. Delissen and I. Sancho, as well as other EHESS seminars (“Comparative Studies of Development”, “China-Korea-Japan Doctorate Students’ Seminar”, “Technical Uses, fabricated Objects, and Intangible Cultural Heritage in the Chinese World”). She was in the media with interviews in *Mediapart*, *Libération*, and a tribute in the *Huffington Post* on line, she gave several papers: 25 Oct 2012: «Les Corées: quels risques géopolitiques?» (Koreas, Which Geopolitical Risks?), Centre of Art and Civilisations, Carré Thiars, Marseille; 16 Feb 2013: Guimet Museum, conférence d’introduction au cycle sur la Corée: «Se situer—les spécificités de l’aire culturelle Corée» (Getting Situated—Geo-specificities of the Korean World); 4 July 2013: «Le luxe en Corée» (Luxury Culture in Korea), IFM (Institut Français de la Mode: French Institute of Fashion); 7-9 July 2013, discussant, panel entitled “The City as Method: Seoul Through a Tomographic Lens.”

Isabelle Sancho coordinated the multidisciplinary seminar of the CRC and taught with Alain Delissen a new master seminar at EHESS entitled “Understandings of Korea” (“Intelligences de la Corée”). She participated in the organization of an international conference in Paris, jointly organised by the Univ of Sungkyungwan, the INALCO and the Réseau des études sur la Corée: “Constructing and Interpreting the *Daotong* (Transmission of the Way) in the Perspective of Chinese and Korean Neo-Confucianism” (July 1-2). She participated in two workshops organized by the Réseau des études sur la Corée (Paris Consortium). The first one, an international workshop held in Sept 2012 in Paris, dealt with the problem of translating social sciences, and she presented a paper on translating pre-modern texts written in Classical Chinese into French, taking the example of her translation of Yi Yulgok’s *Kyŏngmong yogyŏl* published at Les Belles Lettres in 2011. The second workshop, held in Aix-en-Provence in May, discussed the teaching materials on Korean culture available for French-speaking students. She also gave a talk in May in the Asian Seminar Series at the Univ of Cambridge, entitled “The Splendor and Misery of Confucian Officialdom in Chosŏn Korea: the System of *saga toksŏ*.” And in July at AKSE Conference in Vienna, she chaired and discussed a panel on the “Elaboration of ‘Great Men’ in the Korean Neo-Confucian Tradition.”

Publications:

Delissen, Alain, “Les Yangban de Corée. Au-delà du mythe, les réalités historiques”. Notice sur un ouvrage de Miyajima Hiroshi, pp. 48-19 in *Sciences sociales d’ailleurs – 32 ouvrages à traduire*, Paris, Ehes Editions, 2013.

-----, “Ch’oe Namsŏn à l’étude. Entre modernité impériale et culture colonial : naissance des études coréennes”. Notice sur un ouvrage de Ryu Sihyŏn, pp. 62-63 in *Sciences sociales d’ailleurs–32 ouvrages à traduire*, Paris, Ehes Editions, 2013.

-----, “Sous le joug japonais”, Dossier “Corée, Un pays coupé en deux,” *L’Histoire*, N°385, mars 2013, pp. 46-49.

-----, (with Valérie Gelézeau, Koen De Ceuster (eds)), *De-Bordering Korea. Tangible and intangible legacies of the Sunshine Policy*. Londres, New York, Routledge, 2013, 235 p.

-----, (with Valérie Gelézeau, Koen De Ceuster), “Debordering Korea. Introduction”, pp. 1-10

in Valérie Gelézeau, Koen De Ceuster, Alain Delissen (eds)) *De-Bordering Korea. Tangible and intangible legacies of the Sunshine Policy*. Londres, New York, Routledge.

-----, “The end of romanticism? Teaching the “Other” Korea in the Sunshine era”, pp. 189-205 in Valérie Gelézeau, Koen De Ceuster, Alain Delissen (eds)) *De-Bordering Korea. Tangible and intangible legacies of the Sunshine Policy*. Londres, New York, Routledge, 2013.

-----, “Un mot d’introduction [Maurice Courant et les livres anciens du Collège de France], p. 6-9 in *Le Fonds ancien coréen du Collège de France*, Séoul, National Library of Korea, 2012.

-----, “Emergences coréennes”, en ligne, 2012. <http://parisconsortium.hypotheses.org/1547>.

Gelézeau, Valérie, «La Corée dans les sciences sociales. Les géométries de la comparaison à l’épreuve d’un objet dédoublé» (Korean Studies and the Social Sciences : a Critical Perspective), in Olivier Rénaud, Jean-Frédéric Schaub et Isabelle Thireau (dir.), 2012, *Faire des sciences sociales. Volume 3 : Comparer*. Paris, éditions de l’École des hautes études en sciences sociales, collection «Cas de figure», pp. 255-284.

-----, “Life on the lines. People and places of the Korean border,” in Valérie Gelézeau, Koen De Ceuster, and Alain Delissen (eds), 2013, *Debordering Korea. Tangible and Intangible Legacies of the Sunshine Policy*. Routledge Advances in Korean Studies. pp. 13-33.

-----, with Koen De Ceuster et Alain Delissen (eds), 2013, *Debordering Korea. Tangible and Intangible Legacies of the Sunshine Policy*. Routledge Advances in Korean Studies. 235 p.

-----, «La dernière frontière» (The last frontier), *L’Histoire*, n° 385, mars 2013, Dossier Corée, p. 62.

Université Paris-Diderot (Paris 7)

General Information:

The Korean Studies section at the Paris Diderot Univ was set up more than forty years ago by Charles Haguenaue, the founder Korean studies in France, and by the Korean historian Li Ogg who put Korean studies on the map in Europe, especially through AKSE. This section is part of the East Asian Languages and Civilisations Dept (UFR LCAO) and offers comprehensive university courses in Korean languages, literature and civilisation, for undergraduate, master and doctorate levels, which are increasingly in demand. Recently, the Korean Studies section has attracted many students, and for the first time in 2012, a limitation of the number of new students have been established at a maximum of 100 for first-year undergraduate students in order to provide them sufficient instruction. The Korean Studies section is a driving force in international academia and can rely on one of the most extensive and prestigious Korean library resources in Europe with 17,000 documents in Korean language. Participation in a e-schooling program organised by the Central European Univ (CEU) in Budapest, Hungary and sponsored by the Korea Foundation: in Spring 2013 an MOU agreement has been signed between Paris Diderot Univ and the CEU concerning the validation of master level seminars taken by distance in real times. The aim of this project is to launch an Eurasia-wide e-School in order to promote excellence in teaching in the field of Korean Studies and thereby support the development of a world-class innovative curriculum,

with a particular focus on the social sciences. To do so Central European Univ, proposes to become the hub in the network of leading higher education institutions in Western and Central-Eastern Europe, Central Asia, and the Middle East. The project brings now together 12 institutions located in ten countries. <http://ires.ceu.hu/projects/global-kf-e-school-project-in-eurasia>. For the academic year 2013-14, the Korean studies section has recruited five temporary full time lecturers: Dr. Yim Eunsil, anthropologist, Dr. Yu Shanglie (Yu Sang-nyŏl) from Yanbian Univ, literature specialist, and three specialists of Korean language as foreign language: Ahn Jeongmin and Ryu Hyerim from Hankuk Univ of Foreign Studies, and Dr. Kim Bokyoung from Sangmyung Univ.

Academic Program:

In the Master's program, two full courses have been proposed to graduate students by the Global E-School Project on Korean Studies managed by the Central European Univ (CEU) and sponsored by the Korea Foundation: *Korea in International relations*, by Dr. Youngmi KIM (CEU, Hungary), Autumn semester and *Introduction to Korean Art*, by Dr. Beatrix MECSEI, ELTE (Hungary) and Dr. Ariane PERRIN (France), Spring semester.

Lectures:

06 Mar 2013: Elisabeth Chabanol (Ecole française d'Extrême-Orient (EFEO)), "*La Mission Archéologique à Kaesŏng: Étude architecturale et archéologique de la forteresse de Kaesŏng, RPDC*," in amphi 13E, bâtiment de la Halle aux farines, Paris; 19 Nov 2012: Dr. Beatrix MECSEI, Assistant Professor, ELTE Univ, Budapest, "*Buddhist arts of Koryŏ*;" 13 Mar 2013: Dr Youngmi KIM, Central European Univ, Budapest, Hongrie, "*New technologies and political activism/2012 general elections and presidential election in South Korea*;" 03 Apr 2013: Dr Antonio Fiori, Université de Bologne, Italie "*Anti American protest in 2000s in Korea*."

Special Events:

30 Jan 2013: Special visit of the Ambassador of the Republic of Korea in France, Son Exc. Hye Min Lee; 20 Mar 2013: visit and reading by the poet Moon Chung-Hee, Bâtiment de la Halle aux farines, Paris with a roundtable with poet-translators such s Hyunja KIM, Laurent Zimmermann, No Mi-Sug and Pr. Alain Génétiot.

Paris Consortium:

Since 2011, the Paris Diderot Univ (Dr. Yannick Bruneton) has been chosen, in connection with the Korean Studies Institution Grant (KSIG), as the head institution of a new PARIS Consortium financed by the Academy of Korean Studies (AKS), which brings together two other French institutions involved in Korean Studies in Paris, INALCO (Dr. Kim Daeyeol) and EHESS (Pr. Alain Delissen, Dr. Valérie Gelézeau). This Consortium has two goals: firstly, to develop joint research projects between the three institutions in order to increase the implementation of their researchers academic works, and secondly, to create a new Francophone Korean Studies knowledge network in the world. In the behalf of Paris Consortium, Paris Diderot Univ has recruited Mrs. Kim Sohee (communication), Mrs. Lee Suyoung (administrative and financial matters) and Ms. Ariane Perrin and Choi Mi-Suk (academic projects).

Scholar's Reports:

Dr. Yannick Bruneton, associate professor HDR, is teaching pre-modern history (historiography) and classic Chinese. In 2013, he has successfully obtained the accreditation to direct research (HDR). He gave the following talks: 18-19 Oct 2012: "T'aejong versus Taizong/Chenzu: two opposite policies towards Buddhism in the Chosŏn and Ming Courts at the beginning of XVth century," panel: Buddhist relations; Kyujanggak Symposium "20

years of China-Korea relations," Seoul; 2 Mar 2013: "Promenade dans l'histoire du bouddhisme coréen à travers les œuvres du Musée Guimet 1–Des origines à la fin du Koryŏ (IV – XIV siècles)," Les religions d'Asie aujourd'hui, cycle de conférences sur la Corée, Musée Guimet; 23 Mar 2013: "Promenade dans l'histoire du bouddhisme coréen à travers les œuvres du Musée Guimet 2–Du début du Chosŏn à nos jours (XV– XXI siècles)," Les religions d'Asie aujourd'hui, cycle de conférences sur la Corée, Musée Guimet; 7 July 2013: «Relations entre État et monastères bouddhiques à l'époque du Silla et du Koryŏ vues à travers la notion de 'règles perpétuelles' et ses sources associées, AKSE Conference Vienna.

Dr. Choi Seung-Un, associate professor, was teaching Korean linguistic and Korean literature in Paris Diderot Univ both at undergraduate and postgraduate levels. He is retiring from the university during the summer 2013. Everybody is very grateful to him for the great teachings and challenging research about the Korean language he did for more than 30 years.

Dr. Kim Jin-Ok, associate professor, started to teach linguistics and Korean language from Sept 2012. She is specialised in linguistics (Second Language Acquisition) and didactics. From Sept 2013, she will be in charge of the Korean Studies Dept. She gave the following talk «Usages formels et informels des TICE dans l'enseignement et l'apprentissage universitaires du coréen en France», communication à la Journée d'études «Enseignements/apprentissage des langues et pratiques numériques émergentes», organisée par PLIDAM, décembre 2012, INALCO, Paris.

Dr. Marie-Orange Rivé-Lasan, associate professor, is in charge of the Korean Studies Department since Sept 2011. From Sept 2013, she will become partly in charge of the East Asia languages and civilisations research and education department (UFR LCAO). She is specialised in contemporary Korean social history. Member of the European independent research network on Korean political actors (EUKOPAC), she is dealing with the study of a minority within the South Korean elite group originating from the North of the peninsula before the end of the Korean war. She is has launched the EUKOPAC scholarly blog in Mar 2013. <http://eukopac.hypotheses.org/>. She gave the following talks: 15-16 May 2012: «Les services de renseignement sud-coréens et leurs transformations depuis 1987», Colloque de l'Institut de recherche stratégique de l'École militaire (IRSEM), Université Paris IV-Sorbonne; 27 Nov 2012: «New leaderships in the Korean peninsula in 2012 : North Korea case and South Korean elections », participation to the seminar Leadership Change in East Asia and Implications for Regional Stability, IFRI, Paris; 11 Apr 2013: interview, «L'universitaire Marie-Orange Rivé-Lasan sur les tensions en Corée», par Laurent Ribadeau Dumas, GEOPOLIS – Les enjeux de la vie internationale (France Televisions); 19 May 2013: interview for WorldCoalition, «Death penalty still used to make examples in North Korea».

Dr. Florence Galmiche has been newly recruited to become an assistant professor and will start to teach Korean Anthropology in Sept 2013.

Publications:

Yannick Bruneton, "The Figure of Baozhi (418-524): A Model for the Buddhist Historiography of the Koryŏ Dynasty?," *Journal of Korean Religions*, Vol. 3, No. 2 (Oct 2012), pp. 117-151.

-----, "Astrologues et devins du Koryŏ (918-1392) : une analyse de l'histoire officielle," in *Les Astres et le Destin, Astrologie et divination en Asie orientale–Stars and Fate, Astrology and Divination in East Asia, Extrême-Orient Extrême-Occident* n°35 (May 2013), Saint-Denis, Presses Universitaires de Vincennes, pp. 45-81.

-----, “Les milieux bouddhistes coréens face à la colonisation impériale japonaise (1898-1945) : causes et modes opératoires de la résistance et de la collaboration,” *Corée-France—Regards croisés sur deux sociétés face à l’occupation étrangère*, UTBM (Université de technologie de Belfort-Montbéliard), Pôle éditorial de l’UTBM, 2013. pp. 155-188.

Kim Jin-Ok, “Les usages des caractères chinois et latins en coréen contemporain,” *Ecritures et dynamiques politiques. Implications didactiques*, Paris: Edition des archives contemporaines, 2012, pp. 55-75.

Marie-Orange Rivé-Lasan, Contribution to the FIDH report (English version): *The Death Penalty in North Korea. In the Machinery of a Totalitarian State*, Fédération internationale des ligues des droits de l’Homme (FIDH), 2013, 40 p. <http://www.fidh.org/IMG/pdf/en-report-northkorea-high-resolution.pdf>.

-----, Contribution to the FIDH report (French version): *La peine de mort en Corée du Nord : dans les rouages d’un État totalitaire*, Fédération internationale des ligues des droits de l’Homme, 2013, 44 p. (<http://www.fidh.org/IMG/pdf/fr-report-northkorea-high-resolution.pdf>).

-----, Contribution to the FIDH report (Korean version): Fédération internationale des ligues des droits de l’Homme, 2013, 36 p. (<http://www.fidh.org/IMG/pdf/kr-report-high-rez.pdf>)

-----, «The Korean Peninsula: source of misunderstandings», (English version online) IMASIE Réseau Asie-Pacifique, 01/07/2013.

GERMANY

Bochum

Ruhr-Universität Bochum Sprache und Kultur Koreas (Korean Studies)

General Information:

The Korean Studies department at Ruhr-Universität Bochum, together with its affiliate in East Asian Religions (Professor Jörg Plassen), continued to work on the joint project with Freie Universität Berlin (FUB) titled “Circulation of Knowledge and the Dynamics of Transformation”, financed through an Academy of Korean Studies Korean Studies Institutional Grant (since July 2009; for further information visit <http://www.bb-koreanstudies.de/>). In the framework of the project, MA students as well as doctoral students received scholarships on condition of writing theses that are relevant to the overall topic. Administrative responsibilities remain with Florian Pölking, who also works on a doctoral thesis related to the project theme. Dennis Würthner, who initially administered the project and now receives a scholarship through it, and Felix Siegmund, who initially received a doctoral scholarship through this project but now works as assistant professor in Chinese Studies at RUB, also continued to be part of the project. The two institutes have continued to coordinate their teaching activities by offering joint MA seminars and by aligning their methodology of Korean language teaching. The joint development of a shared grammatical terminology is nearing completion. Members of the Korean Studies department, as well as the professorship for East Asian Religions, continued to take active part in the Käte-Hamburger Kolleg (KHK, a kind of international research consortium) “Dynamics in the

History of Religions between Europe and Asia” located at RUB. As of Mar 2013, Andreas Müller-Lee, who had been a research fellow of the KHK for the last five years, moved to FU Berlin where he is part of the Collaborative Research Center “Episteme in Motion.” Nine doctoral research projects are currently conducted at the institute, dealing with pre-modern and modern literature and with Late Chosŏn material and military history.

Conferences:

“Integration Processes in the Circulation of Knowledge: Cases from Korea and beyond“: Annual International Conference within the AKS OLUKS Project “The Circulation of Knowledge and the Dynamics of Transformation“. This meeting was the third in a series of conferences on questions of the circulation of knowledge in Korea and beyond. The aim of these conferences, as well as of the cooperation with FU Berlin of which they are part, is to look at the exchanges and ensuing transformations of items of knowledge (especially when these exchanges take place across perceived “cultural” or “national” borders), as well as at cultural and epistemic changes that may result from these processes. The present conference focused on the secondary transformations of knowledge that accompany or ensue after the initial transferral, i.e. cognitive and communicative processes through which new knowledge and its carriers are related to or integrated into existing (canons of) knowledge. The tools and mechanisms of dealing with new knowledge may include interpretive adaptation, dissection, selection and reassemblage, reduction and amplification, as well as blending with existing cognitive structures. Thematically, the conference dealt with a wide range of fields of knowledge, ranging from the literary and religious to the technical and scientific domain. Contributions were united methodologically, however, by keeping an eye not only on the message but also the medium: the nature of the carrier of knowledge (its genre or its material form) may well predispose the ways in which knowledge is reconfigured and exerts formative powers on its new context. Therefore, presentations dealing with the textual tradition in a wide variety of genres were complemented by papers approaching the issue from the perspective of material objects (ritual utensils, mechanical tools, weapons, etc.) as both objects and carriers of knowledge.

Lectures:

Horlyck, Charlotte (SOAS): In Search of Antiquity - The Collecting of Pre-Modern Korean Objects in Late 19th and Early 20th Century; Mueller-Lee, Andreas (FU Berlin): Antique Objects in Encyclopedic Works of the Chosŏn; Siegmund, Felix (RU Bochum): Integration and Re-Structuring of Military Knowledge in 17th and 18th Century Korea; Shin, Dong Won (KAIST): History of Medicine around the *Kaehanggi*; Lee, Eun-Jeung (FU Berlin): Yu Kilchun’s Translation of Karl Rathgen’s Political Science and its Relevance to modern-day Korean Social Science; Kim, Dongtaek (Sogang): A Study on the Notion of Nation/*Minjok* in the Transitional Period (1896-1919) in Korea; Torrey, Debernieri (Utah): Catholic Didactic Poems in Korea’s Transition to Modernity; Eggert, Marion (RU Bochum): Orality in the Transmission of Western Knowledge; Oak, Sung-Deuk (UCLA): Circulation and Contextualization of American and Chinese Protestant Theories of Religions in Korea, 1884-1910 (Summary by Marion Eggert); Wall, Barbara, and Würthner, Dennis (both RU Bochum): The Dynamics of Transformation as Reflected in Hypertexts of the *Xiyouji* and the *Kuunmong*; Glomb, Vladimir (Prague): What to do with Diagrams: Circulating Pictures in 16th Century Korea; Plassen, Jörg (RU Bochum): The Whole dharma Sphere in a Grain of Sand - Some Musings on the Role of dhāranī in the Formation of East Asian Buddhism; 24 Sept 2012: Professor Dr. Choe, Yongchul (Korea Univ.): “Encounter of Korean and Chinese Literature: *Kuunmong*, *Honglouneng* and *Kuullu/Jooyunlou*,” 5 May 2013: Claus, Daniela (FU Berlin): “Punk- und Hardcoremusik in Südkorea;“ 3 July 2013: Wall, Barbara (Bochum): “Koreanische Hypertexte der *Reise nach dem Westen*.”

Scholars' Reports:

Marion Eggert gave the following presentations: 8-9 Nov 2012: discussant, Workshop "Divination and Fengshui in Korea", Erlangen Univ; 17-19 Apr 2013: "Salvation's Other: Two anti-soteriological polemics from pre-modern Korea", Workshop "Soteriology", John Cabot Univ Rome; 30-31 May 2013: "Ways of Reasoning in Refutations of Christianity by Chosŏn literati", Conference "Reading the Signs. Languages of Prognostication in Chinese History", Univ of Erlangen; 6-8 June 2013: "Orality in the Integration of Western Knowledge", Conference "Integration Processes in the Circulation of Knowledge, Cases from Korea and Beyond", Ruhr-Universität Bochum; 12-13 June 2013: "Missionaries' Science and its Transformations in 18th and 19th century Korea", Workshop "Christianity Translated: Knowledge circulation and epistemic transformation through missionary enterprise, 16th-19th c.", Ruhr-Universität Bochum; 21 June 2013: "Wissenschaft und Religion [Science and Religion]", Colloquium with Hans-Kilian-Prize Recipient Hans Joas, Bochum; 6-9 July 2013: "Translation/Transcoding in a Diglossic Environment: Case Studies from Sijo Literature", AKSE Conference, Vienna; 12 July 2013: "MA programs for Korean Studies at Ruhr Univ Bochum: issues and challenges", Joint Workshop on Korean Studies in Korea and Abroad of IKS, Yonsei Univ, and IKS, FU Berlin, Berlin; 13 July 2013: "Social Networks and Orality in the Diffusion of Western Learning: the Case of *Kimunp'yŏn*", Joint Workshop on SSK Group–Berlin-Bochum AKS OLUK, Berlin. She continued to work as part of the board of the Käte Hamburger Kolleg (KHK) "Dynamics in the History of Religions between Asia and Europe" and as deputy speaker of the Research Dept CERES (Center for Religious Studies) at Ruhr-Univ Bochum.

Dorothea Hoppmann has continued teaching courses in Korean language and Hanja. She also continued teaching four intensive courses (beginners and intermediate) per year at the LSI Bochum, the Bochum Univ Institute of Intensive Language Training.

Florian Pölking continued working on his subproject whose title had to be slightly adapted as a result of his research. Pölking took a presentation on "Confucianism as sole world religion" at the KOREATAGE 2012, Berlin. He currently is preparing one paper on this topic, which as a synthesis comprises two working papers from the last project period. Additionally, he is working on a paper on his subproject on the significance of technical knowledge in late Chosŏn Dynasty. Pölking has been responsible for the organization of the Annual International Conference entitled "Integration processes in the circulation of knowledge: Cases from Korea and beyond", which has been held from 6-8 June 2013. During the summer semester 2013, Pölking gave a undergraduate course on the Korean Society in the Ruhrgebiet (Ruhr Region). This course focused on the history of Korean Nurses and Miners who immigrated to Germany mainly in the 1960s and 1970s, as well as on the Korean History since 1945. This course was closely related to several events in the context of the 50th anniversary of the "Korean-German Agreement for the Employment of Korean Miners and Nurses", concluded in 1963, and the 130th anniversary of the official diplomatic relations between Korea and Germany.

Thorsten Traulsen gave B.A.-courses at Ruhr-Univ Bochum on Middle Korean (two-semester introduction), as well as MA-courses on "Culture and Society in Colonial Korea" (seminar) and "Introduction to Classical Manchu" (together with Felix Sigmund). Besides, he is working as the editor of the Korean part of the "Hefte für ostasitische Literatur" (Papers on East-Asian Literature). He gave the following presentation: Origins of the Korean Script, 23. Apr 2013, Charles Univ, Prague.

YANG Hanju has continued teaching courses in Korean language and worked on literature translations. She gave the following presentation: "Kollektive bzw, nationale Identitäten im

Spiegel des literarischen Denkens," Koreaforschungstage, 9-10 Nov, Jahrestagung 2012 des Vereins "Koreaforschung e.V.", FU Berlin, Institut für Koreastudien; "Intertextuality and Translation - Problems and Perspective" at 26th AKSE Conference Vienna 6-9 July 2013.

YU Myoungin has continued teaching courses.

Publications:

Eggert, Marion, "Historische Forschungen zu Korea an der Ruhr-Universität Bochum", *Jahrbuch der historischen Forschung in der Bundesrepublik Deutschland 2011*, München: Oldenbourg Verlag, 2012, 85-89.

-----, review: Tian, Xiaofei, *Visionary Journeys: Travel Writings from Early Medieval and Nineteenth Century China*. Cambridge, MA: Harvard Univ Asia Center; in *Journal of Asian Studies* 72:2 (Spring 2013), pp. 462-464.

-----, ed. (with Lucian Hölscher), *Religion and Secularity. Transformations and Transfers of Religious Discourses in Europe and Asia*. Leiden: Brill, 2013.

-----, (with Lucian Hölscher): "Introduction", in *Religion and Secularity*, pp. 1-7.

Yang, Hanju, "Literatur der kolonialen Zeit in Korea (1910-1945)," *Kultur Korea*, Berlin, Apr 2012.

-----, "*Munhak gwa pŏnyŏk*" (Literature and Translation), *Online Webzin of KLTI*, 2012.

Frankfurt**Goethe Universität Frankfurt am Main (Frankfurt University)
Korean Studies (Koreastudien), Interdisciplinary Centre for East Asian Studies (IZO)**General Information:

Korean Studies at Frankfurt Univ was established as a minor in 2007 when the University took a decision to establish Korean Studies as a new area of studies within the Interdisciplinary Centre for East Asian Studies (Interdisziplinäres Zentrum für Ostasienstudien/IZO) and within the Faculty of Linguistics, Cultural and Civilization Studies and Art Studies (Sprach- und Kulturwissenschaften). Korean Studies has since enjoyed significant growth both in terms of research output and student numbers, which currently stand at around 100 registered students. In Nov 2012, Junior Professor Joanna Elfving-Hwang left Frankfurt to take up a position at the Univ of Western Australia and Dr. Yonson Ahn succeeded her as Interim Professor and Acting Director of Korean Studies Programmes from Oct 2012. Since Hanna Schunka's contract with the University ended in Apr 2013, Dr. Stefan Knoob, formerly active at SOAS Univ of London, has taken over the position as language lecturer (part-time, 50%). We also continue to benefit from the continued contribution of Dr. Hans-Jürgen Zaborowski, formerly chair of Korean Studies at Freie Universität Berlin, as a part-time lecturer of a variety of courses on Korean culture and religious traditions. In July 2013, Korean Studies hosted a visiting scholar: Prof. Heike Hermanns (Kyongsang National Univ, Jinju, Korea).

The Asia Library has now successfully moved to the main building of the University Library on the Bockenheimer campus. We have recently redoubled our efforts to develop the existing library collections. In addition to book donations in the past year, the Korea Foundation

distribution list has also been most valuable to us in providing up-to-date publications, and we have also received a sizable donation of books from a number of individuals in Germany. The workload involved in organizing and cataloguing these books is immense, and in Oct 2010 the Main University Library agreed to appoint a Korean Studies librarian (Ms. Hanna Lie) to catalogue Korean Studies books on part-time basis. In addition to the support by the library, we secured funding from the QSL Teaching Quality Enhancement Funds to employ Ms Katharina Schnöde to work as a part-time Korean Studies assistant librarian since Mar 2012 and Ms. Shima Hemati-Torabi to provide invaluable administrative support for Korean Studies on a part-time basis. In addition we also successfully applied for the financing of two part-time student tutors to provide support of Korean Language Learning as part of the “Starker Start ins Studium” undergraduate student support initiative at the university.

Academic Program:

Over the past year, Korean Studies has continued to grow both in terms of student numbers and courses offered. Within the study program of a BA Joint Degree in Linguistics and Korean, Korean Studies will form the core of the required curriculum, with modules on a broad range of topics with focus on Modern Korean Society, History, Philosophy, Literature, Religion, Culture, Economics and other Humanities and Social Sciences topics. Students will also have an option to choose to do their final BA dissertation on a Korea-related topic (10 credits) and have an option to take one semester at a partner university in Korea (Korea Univ, Ewha Women’s Univ or Chungang Univ).

Lectures:

18 July 2013: Prof. Sang-ho Kim (Gwangju Institute of Science and Technology, Korea), “Altersvorsorgesystem Koreas (Old Age Support System of Korea);” 10 July 2013: Dr. Kwon Sehoon (Literature Translation Institute of Korea), “Rolle und Funktion des Literature Translation Institute Korea (Role and Function of the LTI Korea);” 9 July 2013: Prof. Chong-Min Park (Korea Univ, Seoul, ROK), “Democratic Quality of Institutions and Regime Support in East Asia;” 4 July 2013: Dr. Kyungja Jung (Univ of Technology Sydney, Australia), “Voices in Exile. North Korean Defectors in Australia: a Clandestine Existence;” 13 June 2013: Prof. Vladimir Tikhonov (Oslo Univ, Norway), “Koreans in the Former USSR;” 14 May 2013: Prof. Sei-wan Kim (Ewha Women’s Univ, Seoul, ROK), “Comparing North Korean economy with other economies;” 29 Apr 2013: Prof. Woosang Kim (Former president, The Korea Foundation), “Korea’s Soft Power Diplomacy in the Global Era;” 5 Dec 2012: Dr. Sandra Fahy (Univ of Southern California), “Engaging Paradox: Sociopolitical Awareness in North Korea;” 31 Jan 2013: Dr. Jaok Kwon (Research Associate, Heidelberg Univ), “Women’s Body and Sexuality in South Korea: Developmental State and Family Planning in the 1960s-70s;” 29 Jan 2013: Dr. Hyuk-sook Kim (Literature Translation Institute of Korea), “Was heißt Übersetzen? Berufsbild des Übersetzers und Grundtechniken für das Übersetzen aus dem Koreanischen ins Deutsche (What does it mean to translate? What does it mean to be a translator?);” 6 Dec 2012: Hehn-Chu Ahn (Junior Curator, Museum für Angewandte Kunst Frankfurt), “Eine kleine Einführung in die Kunst Koreas und Einblicke in museale Konzeptionen und Praxis (Introduction to the Art of Korea and Insights into Museum Concepts and Practice);” 11 Dec 2012: “Korea-Aufenthalt: Studenten berichten von ihren Erfahrungen (Student Reports on their Study Experience in Korea);” 12-14 Oct 2012: “Project K-The Korean Film Festival,” Campus Bockenheim.

Cultural events:

With generous support by the Korean General Consulate in Frankfurt, we hosted the first “Project K–The Korean Film Festival” from 12-14 Oct in 2012 on Bockenheim Campus, Frankfurt Univ. Project-K is an event organized and led by Korean Studies students in collaboration with the Korean-German Association. Our shared goal is to promote Korea

through organizing a successful Korean film festival that will showcase Korean culture and allow visitors to experience Korean hospitality. The films we have chosen are drawn from a variety of genres in order to showcase the variety of Korean cinema, from comedy to epic war movies that deal with the Korean War, and drama to thriller. The festival also provides workshops with focus on Korean traditions (e.g. tea ceremony, calligraphy and Korean traditional costume), in order to show that there is more to Korea than just movies and K-Pop. Over 800 visitors enjoyed this cultural event last year and we expect increased numbers this year.

Scholars’ Reports:

Dr. Yonson Ahn has been Interim Professor in Korean Society and Culture and the Acting Director of Korean Studies programmes since Oct 2012. She taught the following courses in the academic year 2012/13: *Introduction to Korean Studies, Work, Family and Sexuality in Korea, Modern History of Korea, Migration and the Korean Diasporas*. During the past year, she gave the following presentations: 3-16 July 2013: “Women’s movement and transnationalism in Asia and Africa”, Ewha Global Empowering Program (EGEP) Summer 2013, Ewha Women’s Univ; 7 June 2013: “Korean Guest Workers in Germany: Focusing on Korean Nurses in Germany”, Univ of Heidelberg; 18-20 Apr 2013: “Negotiating and Reconstructing Gender Identities: Marriage Migrant Women from Asia in the ROK”, Conference “Dynamic Korea in a Transforming Asia: Opportunities and Challenges for South Korean Development”, Asia Research Centre, Copenhagen Business School (Denmark); 9-20 Jan 2013: “The Perils and Possibilities of Transnational Feminist Activism”, Ewha Global Empowering Program (EGEP) Winter 2013, Ewha Women’s Univ; 6-7 Nov 2012: “‘History Wars’ between Korea and China: The Contested History and Heritage of Koguryo/Gaogouli”, Conference “Focus Asia: Collective Memory, Identity and International Relations in East Asia”, Lund Univ (Sweden); 24 Sept 2012: “Zweimal Korea – Relikte des Kalten Krieges”, Vortragsreihe Geschichte 2012 Der pazifische Raum, Bad Nauheim.

Prof. Seiwan Kim (Frankfurt Univ/Ewha Women’s Univ) taught a course titled North and South Korean Economies in summer semester 2013. He gave the following presentations: Feb 2013: “Revisiting asset pricing under habit formation in an overlapping-generations economy”, Annual Korean Economic Association Meeting; Feb 2013: “Asia-Pacific stock market integration: New evidence from incorporating regime changes”, Korea Stock Research Association Annual Meeting; Apr 2013: “Who mimics whom in the mutual fund market?: Evidence from the Korean mutual fund market”, Korea Applied Economics Association Annual Meeting.

Dr. Stefan Knoob recently joined us to teach Korean language at Beginners and Intermediate level in the academic year 2012/13. He is a linguist with interests in Korean Cognitive Linguistics and its application to language teaching and has taught for many years at SOAS Univ of London and other institutions in the UK.

Dr. Hyuk-sook Kim taught the Korean German Translation class in the summer semester 2013, and was awarded grants for the following translation projects: from the Korean Literature Translation Institute for the novel by Young-Ha Kim, (Was geschehen ist, keiner ...) and from the Daesan Foundation for the novel by Hee-Kyung Eun, (Wer glücklich ist, schaut nicht auf die Uhr).

Mrs. Kyung-sook Jhun taught the Korean Beginners Practice class during the academic year 2012-13.

Mr. Dohun Lee taught Intermediate Korean Conversation Class in summer semester 2013.

Dr. (des) Hanna Schunka taught Intermediate Korean, Hanja and Translation classes in the winter semester 2012-13.

Dr. Hans-Jürgen Zaborowski taught Korea in East Asia: Past and Present, Korea's New Religions, Traditional and Modern Korean Literature, History of German – Korean Relations, Korean Buddhism. He gave the following presentations: Apr 2013: "Uneven partners: the Korean Vietnamese relations", Interdisziplinäres Zentrum Ostasien, South-East Asian Dept., Goethe Univ Frankfurt; May 2013: "Is the German Unification a sort of Masterplan for the future of the Korean peninsula?" Catholic Students Association, Goethe Univ, Frankfurt, May 2013.

Other people involved in administration and teaching included: **Ms. Shima Hemati-Torabi** (postgraduate student on Masters in East Asian Studies degree programme and Korean Studies academic assistant); **Ms. Perry Hwang Willems** (postgraduate student on Masters in East Asian Studies degree programme and Korean Studies teaching assistant); **Mr. Lucas Dhuez** (postgraduate student on Masters in East Asian Studies degree programme and Korean Studies teaching assistant); **Ms. Katharia Schnöde** (Assistant for Korean Studies library).

Publications:

Yonson Ahn, "Rewriting the History of Colonialism in South Korea". In *Broken Narratives: Post Cold War History and Identity in Europe and East Asia*. Susanne Weigelin-Schwiedrzik (ed.) Amsterdam: Brill (2013).

Hyuk-Sook Kim, translation of Hee-Kyung Eun: Das Schöne verschmählt mich. Erzählung. Zusammen mit Manfred Selzer. Eos Verlag 2012. (Funded by the Korean Literature Institute)

Seiwan Kim, and Park, Ki-Jeong, "The estimation of risk aversion coefficient in Korean stock market: Comparison of CRRA utility and habit formation utility," *Industrial economic research*, 3197-3215 (Oct 2012).

-----, and Ju, So-Hyun, "Increased life expectancy and life annuity," *Consumer Research*, 1-24 (Dec 2012).

-----, and Joshua Krausz and Kiseok Nam, "Revisiting asset pricing under habit formation in an overlapping-generations economy," *Journal of Banking and Finance*, 132-138 (Jan 2013).

-----, and Kim, Hyekyung and Suh, Jungwon, "Effects of age cohort changes on stock fundamentals," *Social Science Research*, 333-361, (June 2013).

Tübingen

Eberhard-Karls-Universität Tübingen, Asien-Orient-Institut, Abteilung für Sinologie und Koreanistik, Sektion Koreanistik (Korean Studies Section)

General Information:

On 1 Sept 2011, the Korean Studies Dept at the Univ of Tübingen opened the King Sejong Institute and is now able to offer language courses to the general public as well. The King Sejong Institute offers various opportunities to get in contact with Korean culture and supports events related to Korea, such as the Korean Studies Lecture Series. The institute is

so together with the Tuebingen Center for Korean Studies at Korea Univ (TUCKU), which was opened in May 2012 as a foreign branch institute of the Univ of Tübingen in Korea and coordinates student and academic exchanges between Tübingen and Korea. TUCKU held a conference on the topic "Green Energy and Green Growth in Korea" for the first anniversary in May 2013. As the lead university within the EU Industrialized Countries Instrument Education Cooperation Program (EU-ICI EP), Tübingen facilitates cooperation with several South Korean universities (Chonbuk Univ, Seoul National Univ, and Sookmyung Women's Univ) and European universities (INALCO, Leiden Univ, and Tübingen). The program aims at more student exchange and mobility, and also includes a faculty member exchange. Within this program, students of Tübingen Univ participated in an excursion to our partner Univ of Leiden from 13-15 Dec 2012 and in the workshop "Critical Area Studies in a globalized World." To further increase student exchange and mobility at the master's level, the department successfully applied for the financial support of the German Academic Exchange Service (DAAD) to develop a new master's dual-degree program with a Korean partner university. To enrich teaching and coursework in Tübingen, the Korean Studies Dept is participating in an e-school project in cooperation with Seoul National Univ, which is supported by the Korea Foundation. For the Korean Studies Lecture Series, the section of Korean Studies at Tübingen is supported by the Exchange Program of European Lecturers (EPEL).

Projects:

(1.) Korea and East Asia in Global History, 1840-2000: The research project is supported by the Academy of Korean Studies (AKS). Institutionally the project is based on the close collaboration of Freie Universität Berlin, Universität Tübingen, Duke Univ in the United States, and Seoul National Univ as well as Yonsei Univ in Seoul. The research project "Korea and East Asia in Global History, 1840-2000" aims to analyze the modern history of Korea and of East Asia within the larger framework of global history. The emergence of the modern world can only be understood within the larger structures of transnational entanglements since the mid-nineteenth century. The integration of the international economy and the emergence of a world market, the political and imperial expansion of the West (and of Japan), and the increase in cultural exchanges across national borders contributed to a complex set of global engagements. In this project we will interrogate the particular experience and perspective of East Asia within the uneven dynamics and asymmetries of globalization. Korea and East Asia were crucial sites of global transformation, and central actors in the entanglements that made the modern world.

(2.) Korean Diaspora: 50 Years of Korean Miners in Germany: The project "50 Jahre koreanische Bergarbeiter in Deutschland (1963-2013) – ein *oral history*-Projekt" (50 Years of Korean Miners in Germany), promoted by the National Institute of Korean History, was finished in Oct 2012. Parts of the research will be published soon.

(3.) Alltagsgeschichte: The Korean Studies of Tübingen participates in the DFG-researcher's network "Welt aneignen: Alltagsgeschichte transnational", which emphasizes a transnational perspective on history. The workshop "Gefühle und Sinnlichkeit transnational" was held on 17-19 May 2013 in Paris-Normandie-Moulin d'Ande.

Library:

The section of Korean Studies at Tübingen Univ thanks Prof. Lee Kwang Kyu, honorary professor at Seoul National Univ and former president of the Korea Foundation, and Dr. Hans-Ulrich Seidt, former German ambassador in Korea, for their very valuable donation of books.

Conference:

The Section of Korean Studies at the Univ of Tübingen) held a conference on the topic

“Causes, History and Consequences of the Cold War - Germany and Korea in Comparison” (“Ursachen, Geschichte und Folgen des Kalten Kriegs im Vergleich: Deutschland und Korea”) from 10-12 July 2013 in Tübingen. Cooperation partners were the Federal Foundation for the Reappraisal of the SED Dictatorship, the Institute for Peace and Unification Studies (Seoul National Univ), the Institute for Korean Historical Studies (Seoul) and the Historical Institute of the Univ of Potsdam.

Lectures:

23 Oct 2012: Prof. Unsu Han (Universität Tübingen), Historische Hintergründe der Territorialkonflikte zwischen Korea und Japan um die Insel Dokdo; 30 Oct 2012: Bernhard Lang, Erfahrungen und Eindrücke aus der 12-jährigen Tätigkeit in Südkorea als Fachberater für Deutsch am GI und als Lehrer an der Ewha FOS; 06 Nov 2012: Eröffnungsveranstaltung des König Sejong Institutes Tübingen; 15 Nov 2012: Prof. Vladimir Tikhonov (Universität Oslo), The Image of China in Modern Korea; 20 Nov 2012: Myung Ja Kim (SOAS, London), Diaspora and the divided homelands: How does geopolitics affect the Korean diaspora identity in Japan?; 27 Nov 2012: Pfarrer Ingo Holzapfel (Kaiserslautern) Die Wiedervereinigung Deutschlands, Beobachtungen und Erfahrungen aus dem Blickwinkel der kirchlichen Jugendarbeit; 04 Dec 2012: Pfarrer Paul Schneiss, Die Kämpfe der koreanischen Kirche für Menschenrechte und Demokratie; 18 Dec 2012: Prof. Antonetta L. Bruno (Universität Rom), The Lexical field of taste in Korea: globalization and localism; 15 Jan 2013: Prof. Michael D. Shin (Cambridge Univ), Internal Development Theory and Debates over Colonial History (EPEL); 29 Jan 2013: Professor Sung Hoon Han (Yonsei Univ), War Society and Cold War Recognition of DPR Korea: Education in Class Consciousness through the Sincheon Museum of American War Atrocities; 07 May 2013: Prof. Chang-nam Kim (Sunggonghoe Univ) - The History of Korean Pop Music (in cooperation with King Sejong Institute Tübingen); 14 May 2013: Dr. Charlotte Horlyck (SOAS, London), The Collecting of Koryŏ Period Artefacts in the Early 20th Century (EPEL); 04 June 2013: Dr. Koen de Ceuster (Universiteit Leiden), Practicing Art in North Korea (EPEL); 13 June 2013: Dr. Shin-Hyang Yun (Stuttgarter Musikhochschule), Modernisierungsprozesse der traditionellen koreanischen Musik (in cooperation with King Sejong Institute Tübingen); 18 June 2013: Prof. Alain Delissen (Directeur de l'Institut d'études coréennes, Collège de France), Seoul Space Regeneration Revisiting Konggan; 27 June 2013: Prof. Bernd Stöver (Universität Potsdam), Zentrum und Peripherie. Der Kalte Krieg in Europa und Ostasien im Vergleich Eine gemeinsame Veranstaltung mit dem King Sejong Institute Tübingen; 02 July 2013: Tobias Scholl (Universität Tübingen), Koreanische Reaktionen auf den kolonialen Diskurs eines gemeinsamen Ursprungs von Koreanern und Japanern; 16 July 2013: Robert Kramm-Masaoka (Universität Zürich), Prostitution, Hygiene und koloniales Erbe im besetzten Japan und postkolonialen Korea, 1945-1953; 23 July 2013: Jee-Un Kim (Universität Tübingen), Hallyu–Gegenstand der akademischen Forschung. Stand und Entwicklung.

Film showings:

23 Apr 2013: “Strokes of Fire;” 30 Apr 2013: “Punch;” 08 Jan 2013: “The Journals of Musan;” 22 Jan 2013: “The Coast Guard.”

Scholar's Reports:

Juniorprofessor You Jae Lee opened the King Sejong Institute Tübingen in Sept 2012 and holds the position of its first director. In Nov 2012, he was elected as the president of the Vereinigung für Koreaforschung e.V. (Association of Korean Studies in German-speaking countries) for a period of two years. He finished the oral history project “50 Years of Korean Miners in Germany” in Oct 2012. Results of the project will be partly published in 2013. He moreover organized the international conference “Ursachen, Geschichte und Folgen des Kalten Kriegs im Vergleich: Deutschland und Korea” (“Causes, History and Consequences of

the Cold War - Germany and Korea in Comparison”) from 10-12 July 2013 in Tübingen. Ongoing projects in which he is involved are: EU ICI ECP, DAAD double Master, the “European Forum on Korean-Japanese History”, the DFG-Network “Welt aneignen. Alltagsgeschichte transnational”, and the AKS-Lab “Korea and East Asia in Global History.” Among others, he gave a presentation with the title “The Pig of the Chief: Alltagsgeschichte of an early camp for political prisoners in North Korea, Oksadok, 1949-1954” at the conference “Everyday coloniality” at Hanyang Univ in 2-3 Nov 2012 and a presentation about “50 Years of Korean Labour Migration in Germany” at the First Major Meeting of the DAAD Korea Alumni to mark the anniversary of 130 Years of Diplomatic Relations between Germany and Korea, 24–26 May 2013 in Görlitz. He taught various seminars on the “History of German-Korean Relations”, on modern Korean history as well introduction courses to Korean Studies.

AKS Visiting-Prof. Dr. Unsu Han taught various courses about Korean history, culture and society. Among his courses in the last term were “The Culture of Memory” and “History of the German-Korean relations.” He was also organizer of the conference “Causes, History and Consequences of the Cold War-Germany and Korea in Comparison” in July 2013. Beside publishing various articles, he gave talks on “Die Beschreibung der chinesischen Geschichte in deutschen Schulbüchern” at Deutsch-chinesischen Dialog Forum in Stuttgart (3 July 2013), on “Positive Bewertungen der 20 Jahre deutscher Einheit“ at a workshop of the Korean ministry of defense in Berlin (29 June 2013), and “Das Ostasien-Bild in deutschen Geschichtsschulbüchern“ at the Institute for Eastasian Studies in Sunggonghoe Univ in Seoul (25. März 2013), and other topics concerning the history dispute in Asia and the unification question in Korea. Moreover he does research on “The Reception of the German Unification in Korea”, funded by the Korean National Research Foundation (KNRF).

Dr. Moon-Ey Song is a full lecturer of the Korean language at Tübingen.

Joohui Hwang is a full lecturer of the Korean language at Tübingen since the winter term 2012-13.

Dr. des. Sun-Ju Choi is the managing director of the Tuebingen Center for Korean Studies at Korea Univ (TUCKU) and coordinates the student and academic exchange between Tübingen and Korea. She organized a green-energy workshop with renowned researchers from the Korea Univ and the Global Green Growth Institute (GGGI) for the political delegation of the German federal state Baden-Württemberg at Tuebingen Center for Korean Studies at Korea Univ (TUCKU) in occasion of its first anniversary in May 2013 and received therefore the German Delegation from Baden-Württemberg including Winfried Kretschmer (Minister of the Federal State Baden-Württemberg and current President of the Bundesrat) and Theresia Bauer (Minister of Education of the Federal State Baden-Württemberg). In June 2013 she presented a paper at the Cross-Current Conference of the Research Institute of Korean Studies (RIKS) with the title: “Legacy, Legitimatization and Limits of the Colonial Logic in the North Korean Film: Soul’s Protest (2000)”. In July 2013, she chaired a film panel at the AKSE 2013 in Vienna. Furthermore, she presented a paper at the AKSE 2013 with the title: “Means of social and ideological inclusion in the North Korean film “The Schoolgirl’s Diary.”

Jee-Un Kim is a research assistant and PhD candidate at the Korean Studies Dept since Oct 2012. Her research focuses on Hallyu and Korean creative industries from a cultural and sociological perspective. Kim taught a seminar on Hallyu in the summer term of 2013. She also gave a talk on “Hallyu. Gegenstand der akademischen Forschung” on 23 July 2013 at the Tübingen Korean Studies Lectures. Since May 2013, she is managing the King Sejong

Institute Tübingen.

Tobias Scholl, MA, returned to Tübingen in March after conducting one year research in Korea for his PhD thesis at the Kyujanggak, Seoul National Univ. He is a member of the research lab “Korea and East Asia in Global History, 1840-2000,” funded by the Academy of Korean Studies (AKS). He participated in a workshop at the Freie Universität Berlin in June and the KSGSC in Helsinki in July 2013. Beside that he presented aspects of his research in the Korean Studies Lecture Series at Tübingen. As lecturer he taught the course “Premodern History” during the summer term 2013.

Publications:

Han, Un-suk, Takahiro Kondo, Biao Yang, Falk Pingel (eds.), *History Education and Reconciliation: Comparative Perspectives on East Asia*, Frankfurt a.M.: Peter Lang 2012.

-----, *History Education in Germany in the Post-unification Period, with a Focus on the New Federal States*, in Center for International Affairs of the Academy of Korean Studies (AKS) ed., *2011 Civilization and Peace: Resolution of Conflict in Korea, East Asia and Beyond. Humanistic Approach*, Seongnam: AKS Press, 2012, pp. 161-195.

-----, *Globalisierung aus asiatischer Sicht, Berliner Debatte Initial* 21 (2012) 4, 92-98. (Globalisation from Asian Perspective. With special attention to the Discourse about Global History in South-Korea).

-----, *Die Bedeutung von Nation in den historischen Narrativen Nordkoreas, Berliner Debatte Initial* 22 (2013), p. 2.

GREAT BRITAIN

British Association for Korean Studies

The BAKS through the support of the Samsung Foundation and the British Korean Veterans' Association offered five bursaries of £1,000 each to undergraduate students in the United Kingdom who were going to Korea for a year as a mandatory part of their degree programme in Korean Studies for intensive tuition in the Korean language. This year's recipients of the award were Josef Barnes (SOAS), Lucy Callow (Sheffield), Bradley Hartley (Sheffield), Nicholas Harrison (SOAS), and Ceri Smith (Sheffield). These bursaries were granted on the basis of excellence in both the language and studies elements of the students' first year at university. Also through its Bursary Committee, BAKS administers the Anglo-Korean Society Post-graduate Bursary scheme. In 2013, two bursaries of £1,000 each were granted. These were given to Youngchan Choi of SOAS for research on Korean Protestantism and political thought in early twentieth century Korea, and to In-sung Kim Han of SOAS for research on the accommodation of Islamic art in Korea up to the fifteenth century.

The Association held its annual meeting and symposium on 17 Nov 2012 at SOAS, London. The topic of the symposium was 'Korea's Place in the World: Now and Twenty Years Hence.' There were three sessions – Session 1 'The Challenges of the Future' moderated by Prof. James H. Grayson. There were two speakers, Prof. Glen Kuecker of Depauw Univ (USA) on 'Korea and the Perfect Storm: Technology, Social Change and the Challenges of 2032', and Hyeonju Son of the Univ of Hawai'i, Manoa speaking on 'The Future of South Korea: Alternative Scenarios for 2032'; Session 2 'The Future and the Environment, North and South' moderated by Dr. Owen Miller. Robert Winstanley-Chesters (PhD candidate, the

Univ of Leeds) gave a talk on 'The Future and the Environment?: Environmental Potentialities in the Post-Kim Jong-il Era', while Dr. Young-hae Chi of the Univ of Oxford gave a talk on 'The Challenge of the Environmental Crisis as a Formative Factor the South Korea of 2032'; Session 3 - 'The Future, Culture and Technology' moderated by Dr. James B. Lewis. Dr. H.G. Park of the Univ of Cambridge spoke on 'The Future of Multiculturalism in South Korea', while Drs. Bum Chul Shin and Il Han Bae of the Univ of Hawai'i, Manoa presented a paper on 'North Korea's Dual Network of Mobile Telephony and the Future of the Korean Peninsula'. The ROK ambassador and members of the Embassy staff were in attendance among the sixty-five people who were present.

At the Annual General Meeting held during the symposium, Dr. James B. Lewis of the Univ of Oxford was elected as the new President of the Association. The retiring President, Prof. James H. Grayson of the Univ of Sheffield, assumed the post of Editor of the Association's journal *Papers of the British Association for Korean Studies* in succession to Prof. Keith Pratt. The papers of the symposium will be published in the 2013 edition (volume 15) of the journal. From volume 15, the journal becomes an on-line, peer reviewed journal. For details see the Association's website at www.baks.org.uk.

Cambridge

University of Cambridge

Faculty of Asian and Middle Eastern Studies

General Information:

The Department of East Asian Studies welcomed the following visiting scholar from Korea during the academic year 2012-2013: Prof. Song Kiho (Seoul National Univ).

Seminars for 2012/13:

9 Oct 2012, Prof. Dongno Kim (Yonsei Univ.), "The Social Consequences of Overpoliticized Civil Society in South Korea;" 26 Oct 2012, Dr. Hwang Juhong (National Assembly, Republic of Korea), "The Challenges of Democratic Experiments in South Korean Politics" (The Ra Jong-Yil Lecture in Korean Studies); 5 Nov 2012, Dr. Seung-young Kim (The Univ of Sheffield), "US-Korean-Japanese Relations in the 1970s;" 28 Jan 2013, Dr. Tobias Hubinette (Södertörn Univ.), "The Reception and Consumption of Hallyu in Sweden: Preliminary Findings and Reflections;" 4 Feb 2013, Dr. Jinhee Choi (King's College London), "The Ethics of Contemplation: Kim Ki-duk's *Arirang*;" 8 Feb 2013, Prof. Sohn Suk-Hee (Sungshin Women's Univ.), "Competitive Pressures on South Korean Journalism" (The 3rd Kim Dae-Jung Memorial Lecture in Korean Studies); 20 May 2013, Dr. Isabelle Sancho (EHSS), "The Splendor and Misery of Confucian Officialdom in Choson Korea: The System of *saga tokso*."

Workshops:

1 Dec 2012, Korean Studies graduate student workshop (presenters: Kyung Min Yi, Hyun Kyung Lee); 23 Jan 2013, Korean Studies graduate student workshop (presenters: Terry van Gevelt, Jina Kang); 13 Mar 2013, Korean Studies graduate student workshop (Elizabeth Grace, Ga-Young So); Korean Studies graduate student workshop (presenters: Ji-yoon An, Hyun Kyung Lee); 3 July 2013, Korean History workshop with Prof. Kim Seongbo (Yonsei Univ.) and Prof. Lee Jiwon (Daelim Univ).

Cultural Events:

1 May 2013, Korean Food Festival, Dining Hall, Robinson College. Special thanks go to Prof.

Lee Jiwon for her generous donation for this event.

Scholars' Reports:

Prof. Peter Kornicki is the founding editor-in-chief of the new journal *East Asian Publishing and Society* published by Brill; the first two issues contained articles on print culture in Korea. He has completed an article entitled "Korean Books in Japan: From the 1590s to the End of the Edo Period" which will appear in the *Journal of the American Oriental Society* in early 2013.

Dr. Heonik Kwon is the principal investigator for a project entitled "Beyond the Korean War" which is funded by the Academy of Korean Studies under its "Laboratory for the Globalization of Korean Studies" program. His project held their second large-scale conference at the Univ of Chicago in June 2013. He taught at Seoul National Univ as distinguished visiting professorship at the School of Social Sciences and at Australian National Univ. He gave a paper on "The Sino-North Korean Friendship," AKSE Conference Vienna (July 2013).

Dr. Mark Morris gave a paper on "Chunhyang at War: Introduction to the Franco-North Korean film *Moranbong*," *Korean Film: Years of Radical Change*, conference held at SOAS (31 May 2013). He was also the organizer of the workshop of the Globalization of Korean Studies Laboratories Committee held at Trinity College, Cambridge (2-4 July 2013).

Dr. Michael D. Shin gave the following talks and lectures: 15 Nov 2012: "The Cultural Policies of the Cultural Policy, 1919-1925," Nissan Institute of Japanese Studies, Univ of Oxford; 15 Jan 2012; "Internal Development Theory," Univ of Tuebingen; 13 Feb 2013: "British Orientalism and Korean Studies in the UK," Institute of East Asian Studies, Sungkyunkwan Univ; 12-15 Apr 2013: "Historical Dramas and *Dae Jang Geum*" and "Controversies over Korean History in East Asia," Univ. of Rome.

Dr. John Swenson-Wright was re-elected for a second two-year term as a member of the Korea Global Agenda Council (GAC) of the World Economic Forum, in which capacity he participated in Global Agenda Summit of the WEF in Dubai in Nov 2012, and in the Annual Meeting of the New Champions in Dalian, PRC in Sept 2013. He taught two courses on Introduction to International Relations and the International Relations of East Asia, International Summer School Program, Korea Univ, Summers, 2012 and 2013. He also visited Pyongyang, including Kim Il-Sung Univ for meetings with Korean Writers Union and discussions regarding academic exchange with members of the DPRK Ministry of Education, Oct 2013. He has also written various commentary pieces for BBC Online and Chatham House. He gave the following talks: 29 Aug 2013: "Trust Politik, Risk Management and North-South Korean Relations: an early assessment of the Park Administration," Conference on "Domestic Consensus: Inter-Korean Trust and Risk Management," Yonsei Institute for North Korean Studies, Kim Dae-jung Presidential Library; 13 June 2013: "The Northeast Asia Regional Situation," UK-Korea Forum for the Future, Seoul, Korea; 31 May 2013: "The Age of G2 and Arms Races in East Asia," Jeju Forum for Peace and Prosperity, Jeju Island; 23 May 2013: "North Korea and its Neighbours: a region on the Brink?" Chatham House, London; 4 May 2013: "Geopolitics and Security Challenges in East Asia and the Middle East," The UK-Japan 21st Century Group, 30th Annual Conference, Wilton Park, Sussex; 25 Apr 2013: "North Korea: Sabre-rattling or imminent threat," Frontline Club, London; 18 Feb 2013: "The Future of the Korean Peninsula," Advanced Command and Staff College, Joint Services Command and Staff College, UK Defence Academy, Shrivenham; 18 Dec 2012: "North Korea in 2012: Reflections on a recent trip to Pyongyang," Sogang Univ, Social Science Korea Research Unit; 28 Nov 2012: "North Korea in 2012: Reflections on a recent

trip to Pyongyang," Graduate School for International Studies (GSIS), Yonsei Univ; 4 Dec 2012: "Kim Dae-jung's Legacies and Implications for East Asian Peace," Keynote speech, 12th Anniversary Dinner to commemorate Kim Dae-jung's Nobel Peace Prize Award; 4 Dec 2012: "The Crisis of Peace and Humanitarian Dilemmas in North Korea: Reflections on Life in North Korea during the MB Government," The 2nd Kim Dae-jung International Peace Conference, "The Crisis of Peace on the Korean Peninsula and the Lessons of Kim Dae-jung," Kim Dae-jung Presidential Library; 28 June 2012: "Regional Tensions, Global Security," Conference on A New Asia? Politics, Society and Culture in the 21st Century, Univ of East Anglia; 13-14 June 2012: "Educational Engagement with the DPRK," UK-Korea Forum for the Future, London; 17 Apr 2012: "Development from a Japanese and Korean Perspective," Helen Clark Visiting Professorial Lecture on "Putting Resilience at the Heart of the Development Agenda," Center for Research in the Arts, Social Sciences and Humanities, Univ of Cambridge; 15 Mar 2012: "North Korean Security Challenges Post-Kim Jong-il," Daiwa Anglo-Japanese Foundation, London; 2 Apr 2012: "Security on the Korean Peninsula," *Royal College of Defence Studies*, London; 13 Feb 2012: "The Future of the Two Koreas," *UK Defence Academy*, Shrivenham.

Publications:

Kornicki, Peter. *The history of the book in East Asia*, edited with Cynthia Brokaw (Farnham: Ashgate, 2013).

"Korean Books in Japan: From the 1590s to the End of the Edo Period," *Journal of the American Oriental Society* 133 (2013).

Kwon, Heonik. "The Korean War and Sino-North Korean Friendship," *The Asia-Pacific Journal*, Vol. 11, Issue 31, No. 4 (Aug 12, 2013).

Morris, Mark. "War-Horror and Anti-Communism," in Daniel Martin and Alice Pierson, eds., *Korean Horror Cinema* (Univ. of Edinburgh, 2013).

-----, "A Genealogy of the South Korean Action 'Star': Jang Dong-Hwi, Hwang Jeong-ri, Jeong Du-hong" in *East Asian Film Stars*, eds. W-F Leung and A Willis (London & New York: Palgrave, 2013).

-----, "Choi Min-Shik: The Art of Physicality" in *Choi Min-Shik* (London: Korean Cultural Centre, July 2013).

Swenson-Wright, John. "North Korea's Artful Long Game," *Prospect* (Apr 2013) (online at <http://www.prospectmagazine.co.uk/blog/north-korea-south-korea-kim-jong-un/#.UiAsRh7bU7II>)

-----, "New Faces, Old Tensions: the leaders who could mean a fresh beginning for East Asia," *The World Today*, Volume 69, No. 1, 2013.

London

Reports of Independent Scholars:

Susan Pares and **Dr. Jim Hoare** have continued to operate on the margins of Korean studies. Both have been editors of *Korea: Politics, Economy and Society*, a yearbook published by Brill since 2007. Susan compiles the annual chronology as well as being the chief English editor and Jim writes the section on the international affairs of the two Koreas. Sadly, the

2013 edition will be the last. Susan has also provided English-language editing for the *Vienna Journal of East Asian Studies*. Jim teaches the course “The Other Korea: North Korea since 1945” at SOAS. Numbers were somewhat lower in 2013 but the course still attracts attention especially from overseas students, including those from the ROK and second generation Korean-Americans. He has taken part in a number of seminars and briefing sessions in Seoul, Vancouver and Prague as well as in the UK, and has given many radio and TV interviews. He is the chair of the international advisory panel for Professor Heonik Kwon’s major project “After the Korean War.”

Publications:

James E. Hoare, *Historical Dictionary of the Democratic People’s Republic of Korea* (Lanham, MD: Scarecrow Press, 2012).

-----, *Culture Smart! Korea*, revised edition (London: Kuperard, 2012).

-----, ed., *Critical Readings on North and South Korea* 3 vols. (Leiden: Brill, 2013).

-----, “‘Long Live the Dear Respected Marshal Kim Jong Un!’ North Korea since the death of Kim Jong Il”, appeared in *Asian Affairs* vol. XLIV, no. 2 (July 2013).

School of Oriental and African Studies

General Information:

The core faculty in Korean Studies are: Dr. Dae-Oup Chang (Development Studies), Dr. Charlotte Horlyck (Art History), Dr. Eunsuk Hong (Financial & Management Studies), Dr. Jaeho Kang (Media and Film Studies), Dr. Anders Karlsson (Chair, History), Prof Keith Howard (Music), Dr Grace Koh (Literature), Dr Tat Yan Kong (Politics and Development Studies), Dr. Owen Miller (History), Dr. Isolde Standish (Film and Media Studies), Professor Jaehoon Yeon (Language and Linguistics). The Korean language Lecturer is Ms Kyung Eun Lee, and the Teaching Fellows are Ms Jaehye Cho, (language instruction) and Mr Heejae Lee (translation studies). Dr. Andrew Jackson works as a Research Fellow, and Prof. Martina Deuchler is a Professorial Research Associate. Research Associates include Dr. James Hoare, History and Politics; and Dr. Youngsook Pak, Art History.

Each year, the Centre acts as host to Visiting Scholars of Korean Studies from Korea and other countries. While pursuing their own research work, visiting scholars are invited to participate in the Seminar Series and other events sponsored by the Centre and SOAS. The Centre welcomed the following visiting scholars during the academic years of 2012/13: Dongsin Nam (Seoul National Univ), Hyanggeun Lee (PhD, Korean National Univ of Education), Jae-Yoon Yi, (PhD, Seoul National Univ), David Hundt (Deakin Univ), Nam-Ik Son (Wonju Univ), Heeduk Ra (Chosun Univ), Byung Woo Sohn (Chungnam National Univ), Hun Bong Park (Mok-Won Univ).

In addition to its regular lecture series, the Centre of Korean Studies has organized lectures under the EPEL programme and maintained various activities made possible through the Korean Studies Institutional Grant provided by the Academy of Korean Studies. The Centre provides economic support to graduate students through the AKS-SOAS bursary and the Sochon Foundation scholarship made possible through a generous donation from Mme Park Young Hi of the Sochon Foundation. This has been the second year of the Overseas Leading University Programmes grant our centre is receiving from the Academy of Korean Studies

(continuing the SOAS-AKS Korean Institution Grant that the centre held 2006-11).

Seminars:

12 Oct 12: Andrew David Jackson (SOAS, Univ of London), The Korean War, To the Starry Island and Spring in my Hometown; 19 Oct 12: Vladimir Tikhonov (Oslo Univ), “Heroes” in Qing China and Korea in the late nineteenth to early twentieth century; 16 Nov 12: Andre Schmid (Univ of Toronto), How does the rise of moral didactic literature fit into narratives of North Korean history?; 23 Nov12: Adam Cathcart (Queen’s Univ Belfast), Sino-North Korean relations in the borderland regions in the 1940s and early 1950s; 07 Dec 12: Jerome De Wit (Leiden Univ), The War Within: Motivations for Writing during the Korean War; 18 Jan 13: Dr Se-Woong Koo (Center for Korean Studies, École des Hautes Études), Korean Cannibalism: Production of Transgression in a Climate of Social Ills; 25 Jan 13: Konrad Lawson (Max Weber Postdoctoral Fellow, European Univ Institute), Martyrs and Murderers: The Korean Police Prepare for War, 1946-1950; 01 Feb 13: Aurélien Laroulandie (École des Hautes Études en Sciences Sociales [EHESS]), The 1653 Calender Reform and the Dutch Castaways: Circulation of Knowledge and Involuntary Go-Betweens; 08 Feb 13: David Hundt (Deakin), Neo-Liberalism and the Strengthening of the Korean State; 22 Feb 13, Justyna Najbar (Warsaw Univ), The body, territory and national identity in “stories about Kubo” by Pak T’ae-wŏn, Ch’oe In-hun and Chu In-sŏk; 14 May 13: Kim Sung Ok: A Literature of and for the Self, Steve Capener (Assistant Professor, Seoul Women’s Univ); 20 May 13: John Frankl (Associate Professor of Korean and Comparative Literature, Yonsei Univ), This Land Is Your Land, This Land Is My Land: Negotiating between Physical Geography and Political State in Yi Sang’s “Miscellaneous Writings by Autumn Lamplight;” 05 June 13: Dr Gareth Dale (Brunel Univ) & Dr Glen Kuecker (DePauw Univ), New Songdo City and South Korea’s Green Economy: An Uncertain Future; 20 June 13: Brice Longnos (Independent researcher), ‘No Blood, No Tears’ by Ryoo Seung-wan.

Workshops:

During the year the Centre of Korean Studies housed three workshops. On 29 Sept, Charlotte Horlyck organized “Korean Art: Narratives and Displays in Museum Contexts” in collaboration with the British Museum; on 6 Nov, Owen Miller organized “State Capitalism and Development in East Asia”; and on 31 May, Andrew Jackson organized “Years of Radical Change: Korean Screen Culture”. The Centre also organized a film screening: “The Korean War in Colour” by BAFTA-award winning documentary filmmaker Stewart Binns.

Scholars’ reports:

Charlotte Horlyck continued her research and teaching activities. Funding from CKS/AKS has enabled her to further her research on Koryŏ period bronze artifacts, including mirrors and openwork ornaments. In September, in collaboration with the British Museum, she organized a one-day symposium that explored ways in which Korean artifacts have been interpreted and displayed in museum contexts within and outside Korea. Throughout the year she gave several talks on Korean material culture at different venues. She continues to serve on the committees of the British Association of Korean Studies (BAKS) and the Anglo-Korean Society (AKS). Talks given over the year include: ‘Stories that Art Objects Tell,’ for the Korea Univ Brain Korea 21 The Education and Research Group For Korean Language and Literature, Distinguished Scholars’ Lecture Series; ‘The unearthing and collecting of Koryo celadon in the late 19th and early 20th centuries,’ for the Museum Studies PhD Forum, Invited Guest Lecturer Series, Leicester Univ; ‘The collecting of Koryo period artifacts in the early 20th century,’ for the Department of Korean studies, Eberhard Karls Univ Tübingen as part of the AKSE European Program for the Exchange of Lecturers.

Keith Howard has continued to give presentations at conferences in the UK, Europe,

America and Korea, as well as working on a number of reviews for academic institutions and grant organizations in Australia, Europe, Asia and America. He has given interviews for a number of broadcasters and print press media, and has written on subjects including the politics of Korean traditional music and K-Wave. Much of the academic session has been taken up producing a book-length report on the percussion genre of SamulNori for the Australia Research Council-sponsored project *Sustainable Futures for Music Traditions*. In addition to a number of book reviews, his reviews of audio recordings have appeared regularly in *Songlines*.

Anders Karlsson, in addition to serving his last year as the chair of the Centre of Korean Studies, has continued his ordinary teaching and research activities on Korean history (in particular the legal system) and contemporary Korean society. He coordinated and taught at the Executive Training Programme (Japan and Korea) hosted by SOAS in Nov 2012. He participated in a roundtable discussion on northern Korea at the Univ of Leiden in Sept 2012 and talks given over the year include: 15 Feb 2013, "Gendered Bodies and the Judicial Process in Choson Korea," presented at "Encountering Korea: Past, Present and Future," Univ College Cork; 21-24 Mar, "To Protect or Punish: The Female Body in the Penal System of Choson Korea," presented at 2013 Annual AAS Conference, San Diego; 11-12 Apr 2013: "Confucian Ideology and Penal Reform in Eighteenth-Century Korea," presented at "The Spirit of Korean Law: The Identity and Evolution of Korean Law and the Legal System," ENS de Lyon.

Grace Koh, in addition to regular teaching and research activities, participated in various internal and external events in 2012-13. She gave special lectures on Korean literature at a Modern Foreign Languages Symposium organised by the North London Collegiate School (NLCS) in October, at the Executive Training Programme (ETP, Japan and Korea) hosted by SOAS in November, and at the K-Pop Academy run by the Korean Cultural Centre (KCC) in May. In December, she chaired a panel on 'Canonicity and World Literature in the Korean Context' in a World Literature conference organised by the Centre for Cultural, Literary and Postcolonial Studies (CCLPS) at SOAS. Grace also chaired special seminars with novelists Ch'oe Yun and Jung Young Moon in April to launch Korea as the Market Focus country at next year's London Book Fair (LBF). The events were co-organised by the Literature Translation Institute (LTI) Korea, the KCC, the British Council and the LBF. She has also been invited to serve on the LBF 2014 Market Focus Korea Steering Committee. Following last year's participation, Grace was invited back as a guest speaker and consultant at a subject enrichment session (Korean literature) at the NLCS in June.

Owen Miller has continued to work on his forthcoming monograph on merchants in late nineteenth century Korea. He also participated in a roundtable on northern Korea at the Univ of Leiden as well as giving talks on economic crisis in 1880s Korea at the EHESS in Paris, at the Univ of Leiden, and at biannual conference of the Association of Korean Studies in Europe, in Vienna in July. In Nov, he organized the workshop "State Capitalism and Development in East Asia" at SOAS with participants from the UK and South Korea. This workshop was part of a book project on the topic of state capitalism and development that will result in the publication of an edited volume in 2014. As a British Association for Korean Studies Council member, he was also a key organizer of the 2012 BAKS Symposium on the subject of "Korea's Place in the World: Now and Twenty Years Hence," which was hosted by the Centre of Korean Studies at SOAS. Owen also co-translated an article by Kim Ha-young entitled "Imperialism and Instability in East Asia Today" that appeared in the Spring issue of *International Socialism Journal*.

Jaehoon Yeon has been acting as project director for Overseas Leading Universities of

Korean Studies funded by Academy of Korean Studies. In this role, he has overseen the administration and execution of the AKS grant and research projects. In Dec 2012, he was invited to the Sixth Kyemyung International Conference on Korean Studies and presented a paper on Korean Linguistics for teaching Korean as a Foreign Language. He was also invited as a keynote speaker at the International Conference on Methods of Teaching Oriental Languages, held in National Research Univ Higher School of Economics in Moscow, in Apr 2013, he, together with Lucien Brown (Oregon), Jieun Kiaer (Oxford), and Heejae Lee (SOAS), has organized a panel on "Comparative Studies on Korean and Japanese Languages and Linguistics" at the AKSE conference held in Vienna, and gave a paper in July 2013.

Publications:

Horlyck, Charlotte, 2013, "A Gilded Celadon Stand from the Goryeo period in the Victoria and Albert Museum, London" (Korean translation published in the same volume.) *Mummul* 3: pp. 83-139.

Howard, Keith, 2012. "Canonic repertoires in Korean traditional music." In *Rediscovering Traditional Korean Performing Arts*, edited by Haekyung Um and Hyunjoon Lee, pp. 88-96. Seoul: Korea Arts Management Service/Ministry of Culture, Sports and Tourism.

----, 2012. "A *Kwangdae* in Training, 1981-1984: Fieldwork, and Learning Korean Music in Seoul and Chindo." *Papers of the British Association for Korean Studies* 14, pp. 77-113.

----, 2012. "Jindo: Creating a Cultural Paradise." In *Chindo hakhoe ch'angnim 10 chunyon kinyom*, pp. 13-28. Seoul: Jindo Hakhoe.

----, 2012. "Review: Ch'ophwagunsaeng." In programme for Kwak Soeun and Gayageum Ensemble 'Raon G,' pp. 2-5. Seoul: Minsok Theater Pungnyu.

----, 2013. "Politik der Musik: Koreanische vs. Westliche Musik in Korea." *Kultur Korea 2013/1*, pp. 4-6. Berlin: Koreanisches Kulturzentrum.

----, 2013. "Recording Chindo Music: Fieldwork Challenges." *Association for Korean Music Research: Newsletter*, pp. 25-28.

Karlsson, Anders, 2012. "'Scions of Wealthy Families do not Die in the Market Place': Death Penalty and *Hyosu* Punishment in Seventeenth and Eighteenth Century Choson Korea" in *Capital Punishment in East Asia*, edited by Itaru Tomiya, Kyoto: Kyoto Univ Press.

----, 2013 "Recent Western-European Historical Studies on 'Pre-Modern' Korea and the Issue of 'Modernity' Revisited," *International Journal of Korean History* 18:1.

----, 2013 "A Westerner's View on the Hong Kyongnae Rebellion" [in Korean], *Tonga ilbo* (15 Feb).

----, 2013. "Law and the Body in Joseon Korea: Statecraft and the Negotiation of Ideology." *The Review of Korean Studies* 16:1.

----, 2012 [Book review], *The Institutional Basis of Civil Governance in the Choson Dynasty*. Compiled and translated by John B. Duncan et al. Seoul: Seoul Selection 2009. *The Journal of Northeast Asian History* 9:1.

Koh, Grace (with R. Breuker and J.B. Lewis), "The Tradition of Historical Writing in

Korea” in *The Oxford History of Historical Writing*, Volume 2 (400-1400), edited by S. Foot and C. F. Robinson. Oxford: Oxford Univ Press, 2012.

-----, Book review, Sunyoung Park and Jefferson J.A. Gatrall, *On The Eve of the Uprising and Other Stories from Colonial Korea*, and John Holstein, *A Moment's Grace: Stories from Korea in Transition*, *The Journal of Asian Studies* 71:3 (Aug 2012), 821-822.

Yeon Jaehoon (with Jieun Kiaer and Lucien Brown). 2013. *Intermediate Korean Reader*. London and New York: Routledge.

-----, 2013. *Get Started in Korean*. London: Hodder and Stoughton.

Oxford

University of Oxford Faculty of Oriental Studies

General Information:

The Korean Studies staff consists of Dr. James B. LEWIS, University Lecturer in Korean History (Fellow of Wolfson College); Dr. Jieun Joe KIAER, Young Bin Min-KF University Lecturer in Korean Language and Linguistics (Fellow of Hertford College); Dr. Chi Young-hae, Korean Language Instructor; Mr. Minh Chung, Head of Bodleian Chinese Studies Library & Korean Collections; other library staff: Mrs Hannie Riley and Mrs Myounghsin Kim.

Library (Bodleian Library):

Roughly 2,025 titles were acquired during 2012-13. These include donations as well as purchases: 114 titles donated by the Korea Foundation and some 3,000 volumes donated by the National Library of Korea from the project “Window on Korea.” Continued support from the Korea Foundation has enabled the library to renew its subscription to the e-resource E-Korean Studies, which includes: Korean studies Information Service System (KISS), KSI e-book, KoreaA2Z, Kdatabase, KPjournal, Digital Culture Art Course, LawnB (Legal Information Service), Korean History & Culture Research DB, and History Culture Series. The resource offers access to about 1,400 periodicals, 6,000 e-journals, 5,000 titles of e-books, and other references and lectures. In 2012, Mr. Minh Chung successfully applied for the project “Window on Korea” from the National Library of Korea. The project involved the creation of a new Korean Studies Library in the basement of the Oriental Institute Library together with an A/V seminar room as well as a gift of some 3,000 books from the NLK. The Library will also receive 200 volumes per year during the next five years (2013 - 2017). The Opening Ceremony was held on 21 June 2013 and was attended by representatives from the Korean Embassy and the National Library of Korea as well as Bodley's Interim Librarian and a Pro-Vice-Chancellor of the University. The new Korean Studies Library offers the opportunity to expand the collection as well as bringing all necessary Korean materials (reference, newspapers, teaching, audio visual, and research materials) into one location at the Oriental Institute where Korean courses are taught. The Bodleian currently holds about 36,000 books (Korean language), 12,000 books (non-Korean languages), and about 1,000 Japanese-language books as well as about 100 volumes of pre-modern Korean books and a small collection of manuscripts.

Lectures:

6 Nov 2012: Mr. Ko Un, Poet, read selections of his poetry in the Haldane Room, Wolfson

College; 7 Nov 2012: the entertainer Psy delivered a lecture in the Oxford Union; 21 Feb 2013: Dr. Sunghye Park, Korea Foundation Post-Doctoral Researcher in Korean Studies, “The way of *p'ungnyu* (wind flow): musical interactions at private venues in Seoul, from the late 18th to late 19th centuries;” 25 Feb 2013: Dr. David Hundt, Senior Lecturer in International Relations, Deakin Univ, Australia, “Neo-Liberalism and the Strengthening of the Korean State;” 29 May 2013: The *Korea Are You Ready Team* of the Arirang Bene School delivered “A Korean Cultural Exhibition: Songs, Instruments, and Calligraphy” at Exeter College, Oxford.

Academic program:

Dr. Sunghye Park, Post-Doctoral Researcher in Korean Studies held a Korea Foundation Post-doctoral award for the academic year 2012-2013 at Oxford. She presented one public lecture and is working on a monograph entitled ‘Songs and Society in Early Modern Seoul’. Mr. Thomas Quartermain was examined for his ascension to full D.Phil. candidature status and passed in June 2013. His thesis is entitled ‘Choson Korean Society 1592-1650: Concepts of State, Nation, and Political Identity in the Pre-Modern World’. Mr. Quartermain received various awards over the year: AKS Thesis and Research Grant and a Kyujanggak Archives Travel Grant. Over the summer of 2013, he is a visiting researcher at the International Center for Korean Studies at the Kyujanggak. Ms. Eunjin Jeong-Spencer is preparing her submission for ascension to full D.Phil. candidature status. Her thesis is entitled ‘Cultural Transmission and Motivations of the Imjin War: the Role of the Korean Captives’. She received a three-month Korea Foundation Museum Internship with the British Museum and will take up her place from Sept 2013. Mr. David Odell successfully passed his examinations for the Master of Studies in Korean Studies in June 2013. He prepared a thesis entitled: ‘A Linguistic Analysis of Loan-words in the Names of Korean Bars and Cafés.’ Ms. Eleanor Wyllie (Pembroke College) and Mr. Benjamin Cagan (Hertford College), both undergraduate finalists in Japanese Studies, passed their Final examinations in Japanese Studies with First Class Honours. They sat three out of nine examinations in Korean Studies.

Scholars' Reports:

Dr. Jieun Kiaer completed a manuscript entitled ‘The Making of Anglo-Korean Words’ which is to be published by Lincom Europa in 2013. This manuscript is based on her seminar on English loanwords in Korean that was run during the 2013 Hilary Term in Oxford. She delivered a talk on the meaning and function of topic particles in Korean and Japanese at the AKSE Conference held in Vienna this year.

Dr. James Lewis was appointed to the International Advisory Board for the English translation of the *Chosŏn Wangjo Sillok* being conducted by the National Institute of Korean History and attended its first meeting in Seoul in July 2013. He gave the following talks: 26 Oct 2012: ‘An Economic History of Korea from 1400 to 1900: Documents, Data, and Interpretations,’ Leiden Univ; 22 Nov 2012: ‘A translation of Hyŏn Pyŏng-chu's *Silyong chasu: sagae Songdo ch'ibubŏb* (Practical Self-Cultivation: The Four-sided Ledger Method of Kaesŏng City) with a consideration of accounting terms used in early-modern Japan,’ the Academy of Korean Studies; 15 Feb 2013: ‘Encountering Korea: Past, Present and Future,’ Irish Institute of Korean Studies, School of Asian Studies, Univ College Cork, Ireland; 8 July 2013: ‘Critical sources for a consideration of the quality of life in late Chosŏn,’ within a panel entitled ‘Sources and the Chosŏn Dynasty: Old Wine in New Bottles,’ AKSE Conference Vienna, Austria.

Dr. Young-hae Chi hosted a cultural exhibition by Korea Are You Ready Team of the Arirang Bene School, Korea, at Exeter College, Oxford on 29 May 2013. He gave the following talks: 17 Nov 2012: ‘The Challenge of the Environmental Crisis as a Formative

Factor for the South Korea of 2032,' BAKS Annual Symposium, SOAS; 28 June 2013: 'The Environmental Movement of Christianity and Buddhism in Contemporary Korea: the Common Efforts and their Limitations' with Prof Namchul Bu of Youngsan Univ, Korea, the 8th Biennial Conference 2013 of the Korean Studies Association of Australasia in Canberra; 5 July 2013: 'Problems of Asylum Application by North Korean Refugees in the United Kingdom,' Hannover Univ, Germany.

Sheffield

The University of Sheffield School of East Asian Studies

General Information:

There were 18 entering students for the session 2012-2013 for a four-year degree programme in Korean Studies with a total of 40 students specialising in Korean Studies over the four years of the undergraduate degree programme. There were 54 students who did the First Year Korean Language. Student registrations for modules on Korea or with Korean content numbered over 200 students. Topics for the departmental undergraduate graduation dissertations with Korean content included dissertations on Korean unification, North Korean defectors to South Korea, a comparison of democratisation in South Korea and Taiwan, the relationship between the Korean and Japanese languages, the Trilateral Co-operation Secretariat in Seoul, cosmetic surgery, international adoption in South Korea, educational reforms in South Korea, the family and the education system in South Korea, and the rise of single person households in South Korea. There was one MSc in East Asian Business thesis on the topic of 'The spread of Korean Popular Culture in Asia and in Europe'.

Dr. Judith Cherry reports that she continued to teach Korean language at elementary, intermediate and advanced levels as well as teaching studies modules at undergraduate and postgraduate levels on Korean history, society and business, and the module 'Investing in East Asia'. Dr. Cherry has also been working as member of the departmental Marketing Team, with responsibility for the SEAS Facebook page and Twitter feeds. The SEAS Facebook page has attracted more than 500 'Likes' in its first year and has been commended as an example of good practice within the university. In July, she was awarded £6,670 from the University's New Directions Funding Initiative to support research trips to Seoul and The Hague, and to develop funding applications for a project on South Korea's soft power resources and its middle power activism.

Emeritus Professor James H. Grayson reports that he has remained active in retirement. He gave the Montague Barker Lecture at the Oxford Centre for Mission Studies on 12 Feb 2013 on the topic of 'Korean Apocalyptic Visions and Biblical Imagery.' This was a further examination of the Korean millenarian group, Sion-san cheguk [the Empire of Mt. Sion], which he has been researching for the past few years. On 15 Feb 2013, he presented a paper 'Protestant Christianity in Twentieth Century Korea: Rapid Growth and Cultural Influence' at the conference 'Encountering Korea: History, Identity and Ideas', held at the School of Asian Studies, Univ College, Cork in Ireland. At the 2013 AGM conference of The Folklore Society on 'Urban Folklore' held between 19 to 21 Apr 2013 at the Univ of Cardiff, he presented a paper 'Urban Legends,' Are They Modern: Some Korean Examples from the 15th and 17th Centuries'. He was the moderator for the panel 'Religion and the State in Korean History' at the 2103 AKSE Conference held at the Univ of Vienna. At the 2012 AGM of the British Association for Korean Studies, he completed his term of office as President. He then assumed the role of editor for the Association's journal *Papers of the British Association for*

Korean Studies.

Prof. Grayson was interviewed several times over the past year about Korean affairs. On 5 Dec 2012, he was interviewed by Helen Pidd of the *Guardian* on the use of the term 'Kirin-gol' which appeared in North Korean reports about an archaeological discovery. On 29 Mar 2013, he was interviewed by BBC News Channel on the North Korean withdrawal from the Armistice Agreement ending the Korean War. On 5 Apr, Gilliam Sharp of BBC Radio Scotland interviewed him on the historical background to the political situation on the Korean peninsula for a programme which was broadcast on Saturday, 6 Apr 2013. Radio Sheffield interviewed him on 5 Apr 2013 about the statement made by North Korea that they could not guarantee the safety of diplomats or tourists. He was interviewed on 7 Apr 2013 by Edward Stourton for the BBC Radio 4 'Sunday Programme' on the religious or Korean mythical origins to the cult of the leader in North Korea and the situation of religion there. On Apr 2013, he was by John Warnett of BBC Radio Kent on the political situation in North Korea. Continuing his interest in the process of Christian accommodation to Korean culture, he spent a month in Korea between mid-May and mid-June researching Christian motifs found on the *yoyŏ* or 'spirit carriage', one of the three main elements of a traditional funeral cortege, in the area of Yŏngch'ŏn in North Kyŏngsang province. When he was in Korea in 2013 teaching for a semester at Keimyung Univ in Taegu, on behalf of the Chung-gu administration, he did a site survey of the building within and immediately outside of the former walled city of Taegu. This site survey of 320 buildings became the basis of a project by the Chung-gu and Taegu city administrations to preserve the remaining buildings of historic interest and to develop the historic central area of the city as a place for cultural and historic tourism. Prof. Grayson was taken around for one full day in May by the Chung-gu administrators to show what had been done in three year's time, including the creation of six walking tours of the different areas of the old walled city and adjacent areas.

Dr. Andrew Killick, Senior Lecturer in the Department of Music, reports that he received funding from the Univ of Sheffield's Widening Participation scheme which he used to purchase a set of *p'ungmul* instruments which will enable him conduct musical workshops on Korean music within and without the Univ. Dr Killick's book forthcoming in Sept 2013, *Hwang Byungki: Traditional Music and the Contemporary Composer* is the first book in a Western language about an Asian composer who writes primarily for traditional Asian instruments. He supervised one PhD student, Ruth Mueller, who is currently in post-viva revisions on her thesis on women's participation in Korean traditional music. He contributed teaching on Korean music in the module 'Music of the World', as well as the having responsibility for the module 'Musical Culture in East Asia'.

Dr. Seung-young (SY) Kim, Senior Lecturer in Korean Studies, offered a new module this session on 'Korea and China in the Modern World' for the Spring 2013 Semester, as well as contributing to the lectures in the module on modern Korean history. He continues to teach the modules 'The International History of East Asia since the Late 19th Century' and 'Two Koreas and Their Neighbours', which address the inter-relationships and interactions between Korea, China, Japan, the United States, and Russia. In Sept 2012, he gave a paper at the British International History Group conference on US-Japanese diplomacy toward Korea during the mid-1970s, and a paper on the same topic at the conference of the Society of Historians of American Foreign Relations June 2013. On 5 Nov 2012, he gave a talk on US-Japanese-Korean relations at Robinson College of Cambridge Univ, and presented a lecture on the elusiveness of international cooperation in Northeast Asia at the Academy of Asian Studies of Dankook Univ in South Korea on 3 May 2013. He has continued to conduct research for a monograph on diplomacy in Northeast Asia in the 20th century.

Publications:

Cherry, Judith, 'How to Promote a Free Trade Agreement: UK Trade and Investment and the EU-Korea FTA' in *Korea Yearbook 2013: Politics, Economy and Society* (Leiden, Brill, 2013).

Grayson, James H., [book review] 'Consuming Korean Tradition in Early and Late Modernity: Commodification, Tourism, and Performance,' *Journal of the Royal Anthropological Institute* (N.S.) v. 19 (2013), pp. 214-215.

-----, [book review] 'Adopted Territory: Transnational Korean Adoptees and the Politics of Belonging', *Bulletin of the School of Oriental and African Studies*, v. 74 (2011), no. 3, pp. 54-56.

Killick, Andrew, 'Tradition and Innovation in *Changgeuk* Opera' in Haekyung Um, Hyunjoon Lee, eds., *Rediscovering Traditional Korean Performing Arts* (Seoul, Korea Arts Management Service, 2013).

-----, *Hwang Byungki: Traditional Music and the Contemporary Composer* (Ashgate, Sept 2013).

Kim, Seung-young, 'The Rise and Fall of the United States Trusteeship Plan for Korea as a Peace-maintenance Scheme,' *Diplomacy and Statecraft*, vol. 24 (2013), no. 2.

ITALY

Rome

Sapienza Università di Roma (University of Rome) Italian Institute of Oriental Studies ISO

General Information:

Korean Studies at Italian Institute of Oriental Studies-ISO, at Univ of Roma-La Sapienza offers BA (3 years), MA (2 years), and PhD courses. The classes include Korean Language and Translation, Korean Literature, Korean Civilization, Korean Art History and from last year, thanks to the Academy of Korean Studies' support of a visiting professor in Korean Studies, the curriculum will be expanded including Korean Language, History, and Korean Philology. The support for visiting lectureship program has been renewed for 2013. In 2012, the number of students who have completed an BA and MA are about 15. The University has increased the number of scholarships for Italian students who are to study Korean Language in Korea: 8 students with exchange program (Enrico Azzarello, Federica Sasso, Denise Scotto, Serena Schiani, Rita De Filippo, Valentina Serino, Lucia Grilli, Giulia Grasso), 1 student with Korean Government Scholarship program (Aurora Bologna), 2 students for AKS Research Grant at the Graduate school of Korean Studies (Cristiano Parmeggiani, Fabrizio Marcucci)

Academic program:

The second Intensive Course for Topik (Test of Proficiency in Korean) was held on 27 Oct 2012. It was attended by 35 students, and 30 students passed the exam. The University has participated at Korean Studies Incubation Program at KSPS (Korean Studies Promotion Service) presenting a research proposal project which aims to promote and strengthen Korean Studies with the publication of educational materials for the university level. On 1 July 2013,

the project has been approved in which five experts from the universities of Bologna, Milano and Roma are involved: Anthropology of Korea through Food Culture (Antonetta Lucia Bruno: project director), History of Korean art and archaeology (Filippo Salviati, Univ of Rome La Sapienza), Korean Politics in Transition (Antonio Fiori, Univ of Bologna), Understanding Korean Society through its Family System (Giuseppina De Nicola, Univ of Milano Bicocca), The handbook of Korean Philology and Linguistics (Imsuk Jung, Univ of Roma La Sapienza). The project will begin in August and run for three years. During the year under the supervision of Oenjoung Kim it was created by the students a book of Korean fairy tales in Italian.

Conferences:

On 12-13 Dec 2013, the second edition of Translator's Community in Europe, organized by the KLTI, will take place at the Univ of Rome La Sapienza.

Lectures (EPEL):

Koo Se Wong (Paris EHESS), "Consuming Consuming the Self: A Multi-disciplinary Approach to Korean Cannibalism" (15 Mar 2013), "Dressing the National: 'Korean Fashion' in the Age of Globalization" (18 Mar 2013); Alain Delissen (Paris EHESS), "*Hallyu* in (colonial) Prehistory: Yuktang Ch'oe Namsŏn and the *Purham munhwa ron* (1928)" (5 Apr 2013), "Transposing the Korean war in Korea and abroad: The Nogŭn-ri massacre as novel, *iyagi*, graphic novel, and film" (8 Apr 2013); Michael Shin (Cambridge Univ), "The Korean Wave and Historical Dramas" (19 Apr 2013), "Early Western Images of Korea" (15 Apr 2013); Park Sung-Hee (Univ of Oxford), "Hallyu: the Branding of Korea" (26 Apr 2013), "Hallyu for Korean Traditional Musicians" (29 Apr 2013); Koen De Ceuster (Leiden Univ), "Where is North Korea in Hallyu and does it matter?" (3 May 2013), "North Korean soft power: bringing DPRK art to the world" (6 May 2013); Jung Imsuk (Univ of Rome La Sapienza), "Neologism in Korean Contemporary Society" (10 May 2013); Mary Lou Emberti (Univ of Rome La Sapienza), "Minjung and Post Minjung" (13 May 2013).

Cultural events:

On Mar 2013, the Department organized the screening of a Korean Film within the cultural program. The selected film was *Kwanghae, A man who became a King*, by Choo Chang-min. In occasion the director was invited at the University and had a discussion with students. In 2012, in collaboration with the KLTI, the Korean Literature Essay Contest was held for the first time for the students of the Department. The contest, with thirty participants, asked them to prepare a written report in Italian on the Korean novel, *Han's Chronicle* by Hwang Sok-yong. The best report has been translated in Korean and sent to KLTI for the publication. In 2013, the second Korean Literature Essay Contest took place, and it required students to write about *Elevator* by Kim Young-ha. The first 30 students will present their essay by the 31 July 2013. On 13 May 2013, the second edition of Korean Language Speech Contest took place successfully at the Department with the support of Embassy of The Republic of Korea in Rome. Twenty participants, preliminarily selected from different cities like Firenze, Venice, Roma, made a presentation with ppt. The winner of this edition has won a ticket for Korea and has been awarded by the ambassador. All participants received a gift.

Scholars' Reports:

Dr. Filippo Salviati (tenure Research Professor) is teaching Korean Art History in the MA program. He also teaches Chinese and Japanese Art History.

Dr. Jung Imsuk is teaching Korean literature and Philology with the support of the Academy of Korean Studies (Visiting Lectureship Program). She has completed her PhD on Contrastive Linguistic: Italian and Korean at Siena Univ by 9 Mar 2012. On Dec 2012 she

has participated at the third Formation Course for High School Teachers, organized by Univ of Bologna, presenting the “History of Korean Language”. She also attended at the 4th workshop of EAKLE (European Association of Korean Language Education held in Karlovy Univ, Praha (6-8 Apr 2012). Since 2010, she has been working on the Korean Dictionary edited by Hoepli, Milano, with the supervision of Prof. Antonetta L. Bruno, and she completed the translation in Italian of *Vegetarian* written by Han Kang, supported by KLTi and has completed her translation work by July 2012. Previously, she also has translated Korean literary texts into Italian, namely *Uthwa* written by Kim Tongni and *Elevator* written by Kim Youngha, edited by Obarrao, Milano. On 23 Aug 2013, she will participate at the 20th anniversary conference of Nordic Association of Japanese and Korean Studies in Bergen, presenting the paper “Definiteness in Korean.”

Ms. Kim Oenjong is working as a language teacher, organiser of several activities of students and co-author with Jung Imsuk and Antonetta L. Bruno on the finalization of Dizionario tascabile di italiano-coreano e vice versa, to be published by Hoepli.

Publications:

Bruno, Antonetta L., “L’identità nazionale post-coloniale in *Corea del Sud* (2012).

RUSSIA

St. Petersburg

St. Petersburg State University
Faculty of Asian and African Studies
Centre for Korean Language and Culture (CKLC)

General Information:

In 2010, Saint Petersburg State Univ was chosen by the Academy of Korean Studies (Republic of Korea) as a recipient of its grant for an Overseas Leading University Program for Korean Studies. Three faculties are a part of the general project: the Faculty of Asian and African Studies (CKLC), the Faculty of Sociology, and the Faculty of International Relations. Most of the CKLC members have been participating in various research and other activities within the AKS supported general project. In Oct 2012 and Apr 2013, the CKLC with the support of the Consulate General of the Republic of Korea (Saint Petersburg) held the International Korean Proficiency Test. The center organized a Korean Session at the XXVII International Conference on Historiography and Source Studies of Asia and Africa “Local Heritage and Global Perspective.” 24-26 Apr 2013.

On 10 July 2013, the Rector of the St-Petersburg State Univ, Prof. N.M. Kropachev, issued an order for establishing an Institute of Interdisciplinary Studies of Korea. Its director will be Prof. S.O. Kurbanov. The Institute will comprise the following departments: Center for Korean Language and Culture with three research groups, the editorial office of the periodical “Proceedings of the Center for Korean Language and Culture,” laboratories and research teams (Laboratory for experimental study of History of Korea), and the Inter-Faculties Information center about Korea. The Institute plans to involve in its activities not only the staff of the Faculty of Asian and African Studies, but also teaching staff of other faculties of the St-Petersburg State Univ as well as university’s students and foreign professors and researchers.

Academic program:

In 2012-13, there were over twenty-five students enrolled in the B.A. Course (1st year of “Korean Philology” major, 3rd year of “History of Korea” major, and in the 1st year of the MA course in Korean studies with the full curricula (over thirty Korean studies-related disciplines taught).

Conferences:

International Academic Conference dedicated to the 115-year anniversary since the beginning of Korean language teaching at the Faculty of Asian and African Studies in 8-10 Nov 2012. It was organized by Dr. Inna V. Tsoy, and the Consul-General of the Republic of Korea in Saint Petersburg, Mr. Lee Yeon-Su, came to the opening ceremony and gave a speech. It featured four panels on “The History of Korean Language Teaching at Russian Universities and Activities of Russian Scholars in Korean Studies,” “Traditional and Modern Korean culture,” “A new approach to the study of Korean history, politics, economics in the conditions of a post-industrial world,” and “Perspectives for the development of Korean linguistics and literature studies in Russia in the 21st Century.”

Scholars’ Reports:

Prof. Sergey O. Kurbanov, doctor of History (habilitation level), is Director of the Center for Korean Language and Culture, full professor of the Faculty of Asian and African Studies, Saint Petersburg State Univ. He organized, together with the Center for East Asian Studies of the Univ of Turku (Finland), a Workshop on “The Role of an Individual in History.” He served as the chair and discussant at two sessions of the 10th Korean Studies Graduate Students Convention in Europe, organized in Helsinki, on 17 July 2013. In June 2013, he created his own Korean Studies homepage entitled as “Korea: Information and Reflections” (<https://sites.google.com/site/koreainformaciiraz/>). The homepage contains such sections as “News”, “Actual Comments”, “News Archive”, “Archive of Analytics”, “From History of Korea”, “New Publications” and “Announcements.” He gave the following talks and lectures: Mar 2012: “North Korean Juche Ideas,” Dept of Culture Studies and Oriental Languages, Faculty of Humanities, Univ of Oslo (Norway); 28 Sept 2012: “Role of a Person in History. Theory and Historical Reality (On the Example of Life of Kim Gu),” Center for East Asian Studies of the Univ of Turku (Finland); 9 Nov 2012: “The First Public Speech of the Democratic People’s Republic of Korea Kim Cheong-Eun on 15 Apr 2012 as a Reforms Program (an Example of a ‘Multi-dimensional’ Textual Analysis),” International Academic Conference dedicated to the 115-year anniversary since the beginning of Korean language teaching at the Faculty of Asian and African Studies; 28 Mar 2013: “History of the Republic of Korea and the DPRK of the beginning of 21st Century: a problem of selection of historical events and their interpretation,” 17th Academic Conference of Russia and CIS Koreanists (Institute of the Far East, Moscow, Russian Academy of Sciences); 8 Apr 2013: “Political system and media in North Korea,” Univ of Oslo.

Prof. Adelaida F. Trotsevich, doctor of Philology (habilitation level), continues working on preparing a series of translations of Korean Classical Literature “Golden Fund of Korean Literature” Anthology (“Zolotoi Fond Koreiskoi Literatury”) in cooperation with Sergey V. Smolyakov, the Director of the “Hyperion” Publishing House. The project has been carried out since 2007 under the support of the Korea Literature Translation Institute (KLTi). Many of the works have never been translated into European languages before. At present, seven volumes of representative pieces of Korean Traditional Literature have been published. This year she prepared the 8th volume – “Myths and Legends of Korea” for publication. Currently she is working on the next volume “Korean Poetry in Classical Chinese *hanst.*” Under her tutorship, Anastasia Guryeva completed a Ph.D. dissertation on the “Namhun Taep’yŏng-ga”

Poetical Anthology, which was defended in Sept 2012. She gave the following talks: 8-10 Nov 2012: "Ahn Jung-geun's Act. A Look after 100 years passed (some words on what happened in Harbin in 1909)," International Academic Conference dedicated to the 115-year anniversary since the beginning of Korean language teaching at the Faculty of Asian and African Studies, Saint-Petersburg State Univ; "A Buddhist Instructor Iryeon (1206-1289) as a Politician. On the Problem of the Interpretation of the List of "Nine Properties" from "Samguk Yusa," the XXVII International Conference on Historiography and Source Studies of Asia and Africa "Local Heritage and Global Perspective."

Dr. Lim Su, a senior lecturer of the Faculty of Asian and African Studies, Saint Petersburg State Univ continued teaching the Korean language and advanced levels of Sino-Korean mixed script for BA students of Department of Korean Philology and BA students of Department of History of Korea as well as MA Course Students at the Faculty of Asian and African Studies, Saint Petersburg State Univ.

Alexey A. Vasiliev, a senior lecturer of the Faculty of Asian and African Studies. Currently, he is working on the project "Learning status-oriented conversation in Korea: Korean *speech styles, honorifics and politeness for Russians*" together with Anastasia A. Guryeva (AKS sponsored project). They prepared a manual under the same title and are preparing it for publication. He continued to teach intermediate levels of Korean and Theoretical Grammar of Korean as well as Korean Newspaper for BA students of the Dept of Korean Philology. He gave the following talk: 8-10 Nov 2012: "On the Reduction of the Implosives P, T, K in the position in front of the geminated consonants in Korean," International Academic Conference dedicated to the 115-year anniversary since the beginning of Korean language teaching at the Faculty of Asian and African Studies, Saint-Petersburg State Univ.

Dr. Inna V. Tsoi (Choi), Ph.D., an associate professor of the Faculty of Asian and African Studies, Saint Petersburg State Univ, was the organizer of the International Conference "115-year Anniversary since the beginning of Korean language teaching at the Saint-Petersburg State Univ," Faculty of Asian and African Studies, Center for Korean Language and Culture (8-10 Nov 2012). She is involved in the following project: (1.) the continuation of the previous Project (second year of 2011/2012): "Korean Literature of the second half of the 20th century: Fundamental Issues and Ideological Trends" Academy of Korean Studies Grant Project and (2.) Modernism in the Eastern Literatures (Modernism in the Korean Literature), Saint-Petersburg State Univ, Faculty of Asian and African Studies Grant Project. For the third time, she was appointed as a representative of the National Unification Advisory Council under the President of the Republic of Korea for a term of two years through the 16th elections of foreign members of the Council (Saint Petersburg branch, terms– July 2013–July 2015). In this capacity, she took part in the 15th Overseas Regional Conference in Seoul (Sept 2012). As the Secretary of the Organizing Committee, she organized the International Conference "115-year Anniversary since the beginning of Korean language teaching at the Saint-Petersburg State Univ" held at Saint-Petersburg State Univ, Faculty of Asian and African Studies, Center for Korean Language and Culture (8-10 Nov 2012). She also worked as an instructor of Korean language for the Russian staff of the Hyundai Motor Manufacturing Rus. (Hyundai Plant), Saint-Petersburg (Nov-Dec 2012; Mar-June, 2013). She gave the following talks: 25-26 Mar 2013: "Experience of teaching aspect "Korean language. Translating from Russian to Korean," Fifth All-Russian Scientific-Practical Workshop for the Association of Korean language instructors at Russian Universities. Moscow State Linguistic Univ, Moscow; 24-26 Apr 2013: "How to teach the Special Course of lectures about modern Korean Literature," XXVII International Conference on Historiography and Source Studies of Asia and Africa. Saint-Petersburg State Univ; 24 May 2013: "Translation features of Pak Min-gyu stories (on the example of *Castella* (2003))," Workshop on fiction translation from Korean to

Russian. Moscow Society of fiction translators, Korean Literature Translation Institute, Korean Cultural Center, Moscow.

Anastasia A. Guryeva, senior lecturer of the Faculty of Asian and African Studies, Saint Petersburg Univ, defended her Ph.D. thesis on the "Namhun Taep'yong-ga" Poetical Anthology in Sept 2013. She is continuing to prepare materials for the special course Book in intellectual culture of Korea (MA course, 2nd year, autumn term), Written Word in Contemporary Korean Culture (MA course, 2nd year, spring term). Currently, she is working the project "Learning status-oriented conversation in Korea: Korean *speech styles, honorifics and politeness for Russians*" together with Alexey A. Vasiliev (AKS sponsored project). They prepared a manual under the same title and are preparing it for publication. She is involved in the following projects: "Learning status-oriented conversation in Korea: Korean speech styles, honorifics and politeness for Russians" together with Alexey A. Vasiliev (AKS sponsored project) and "Book Culture in intellectual History of Korea" (AKS sponsored project). In 29 July-11 Aug 2012, she participated in the Program for the Russian Specialists in the Field of Education organized by the Korea Foundation and hosted by the Hankook Univ of Foreign Languages. In the beginning of Feb 2013, she made a visit to the Royal Library of Copenhagen to examine the old Korean books collection in the keeping of the Library. In 8-13 Apr 2013, she read lectures of the special course "Poetical Word in Korean Culture as a Key to the Korean People" at the Novosibirsk State Univ (Korea Foundation sponsored lecturers exchange program as a part of the RAUK–Russian Association of University Korean Studies). This special course was specially prepared by her for this program. She continued her activity as a Committee member of the KSGSC Committee. She worked as an instructor of Korean language for the Russian staff of the Hyundai Motor Manufacturing Rus. (Hyundai Plant), Saint-Petersburg (Nov-Dec 2012; Mar-June 2013).

She gave the following talks: 8-10 Nov 2012: "Two Famous Stories in Poetical Anthologies (a japka "Small Song about Chunhyang" and a long-sijo about Sukhyang)," International Academic Conference dedicated to the 115-year anniversary since the beginning of Korean language teaching at the Faculty of Asian and African Studies, Saint-Petersburg State Univ; 25-26 Mar 2013: "Literal Translation—an Enemy or a Friend of Successful Intercultural Communication?" 5th All-Russia Seminar of the Association of Korean Language Instructors of Russian Universities, Moscow State Linguistic Univ, Moscow; 28-29 Mar 2013: "Archaic 'System of Figure' and Corporate Culture in the Republic of Korea," 17th All-Russia and CIS Koreanists Conference at the Institute of the Far East, Russian Academy of Sciences; "Some Words pro 'Green-deer group': a Traditional Way of Supporting the Country," XXVII International Conference on Historiography and Source Studies of Asia and Africa "Local Heritage and Global Perspective;" July 2013: discussant, "How to Share Culture and Empathy in Pre-Modern East Asia : Through Korean Shihwa, the Essay on Poem, Poet and Criticism," AKSE Conference, Vienna; 16-18 July 2013: "Twelve gasa poetry in the context of Korean literature development: rethinking the approach (A 'Plum-blossom' poem)," 10th KSGSC Conference, Helsinki.

Polina N. Afanasyeva, MA, assistant of the Department of Philology of South-East Asia and Korea, entered the Ph.D. course of the Institute for Oriental Manuscripts, Russian Academy of Sciences in Oct 2012. Currently Polina N. Afanasyeva is working on her Ph.D. thesis related to publication of Christian-related books in Late Choson. She gave the following talks: 8-10 Nov 2012: "Main Areas in the Internet-Economy in the Republic of Korea," International Academic Conference dedicated to the 115-year anniversary since the beginning of Korean language teaching at the Faculty of Asian and African Studies, Saint-Petersburg State Univ; "Yesu Sönggyo syöngsyö—as a monument of Korean Spiritual Culture in the keeping of the Manuscript Department of the Institute of Oriental Manuscripts, Russian

Academy of Sciences,” XXVII International Conference on Historiography and Source Studies of Asia and Africa “Local Heritage and Global Perspective.”

Publications:

Prof. Sergey O.Kurbanov, editor, *Proceedings of the Center for Korean Language and Culture*, no. 15 (ISSN 1810 – 8008).

-----, “Through Korea with a write-pad (1987-2011): sketches by an orientalist”. Publishing House of the Univ of St-Petersburg. 2013. 476 pages, ISBN 978-5-288-05405-1. (in Russian)

-----, “Development of Modern Korean History as reflected in Russian History books in 1990-2010” in *Korea and Russia in History. Mutual Perception and Understanding*. Seoul. Seonin Publishing House, 2013. ISBN 978-89-5933-610-4 93900. pp. 321-343. (in Korean)

-----, “New Political System of the DPRK and Issues of Security in East Asia” in *Actual Problems of Regional Security in Modern Africa and Asia*. St-Petersburg, NP-Print, 2013. ISBN 978-5-91542-209-3, pp. 143-155. (in Russian)

-----, “Concept of experiment in Historical Science,” *Proceedings of the Center for Korean Language and Culture*, no. 14, 2012 (ISSN 1810-8008). Publishing House of the Univ of St-Petersburg, pp. 7-15. (in Russian)

-----, “Establishing of new political system of the DPRK in 2010–2012.” *Proceedings of the Center for Korean Language and Culture*, no. 14, 2012 (ISSN 1810-8008). Publishing House of the Univ of St-Petersburg, pp. 138-146. (in Russian)

-----, “About the book “Through Korea with a write-pad (1987–2011): sketches about ethno-psychology and culture of Koreans by an orientalist,” Local Heritage and Global Perspective. “Traditionalism” and “Revolutionalism” in the East, *XXVII International Conference on Historiography and Source Studies of Asia and Africa, Abstracts*. St-Petersburg, NP-Print, 2013. ISBN 978-5-91542-214-7, p. 184. (in Russian)

Lim Su and A.A. Vasiliev, Tutorial “Korean speaking. Situational and verbal models”. Saint-Petersburg State Univ Publishing House, Saint-Petersburg, June, 2013. ISBN 978-5-288-05419-8. 673 pp. 600 copies.

A.A. Vasiliev, “On the Reduction of the Implosives P, T, K in the position in front of the geminated consonants in Korean,” *Proceedings of the International Academic Conference dedicated to the 115-year anniversary since the beginning of Korean language teaching at the Faculty of Asian and African Studies*, Saint-Petersburg State Univ (in Russian).

Dr. Inna V. Choi (Tsoy), “South Korean Literature of the Industrialization period (regarded on the example of a series of short stories by Cho Se-hŭi ‘A Ball Thrown Up by Dwarf’” (in Russian), *Proceedings of the Center for Korean Language and Culture*, Issue. Saint Petersburg State Univ Press, Saint Petersburg, 14 Nov 2012.

-----, “Experience of teaching aspect “Korean language. Translating from Russian to Korean” (Korean Philology Dept., Faculty of Asian and African Studies, Saint-Petersburg State Univ)” (in Russian) abstract presented at the Fifth All-Russian Scientific-Practical Workshop for the Association of Korean language instructors at Russian Universities. Moscow State Linguistic Univ, Moscow. Publishing House of the Moscow State Linguistic Univ, Moscow, 25-26 Mar 2013.

-----, “How to teach the Special Course of lectures about modern Korean Literature” (in Russian), Abstract from the Part of a collection of Abstracts presented at the XXVII International Conference on Historiography and Source Studies of Asia and Africa. Saint-Petersburg State Univ, Saint Petersburg. Publishing House “NP-Print”. Saint-Petersburg, 24-26 Apr 2013.

-----, editor, tutorial “Korean speaking. Situational and verbal models” (authors: Lim Su, Vasiliev A.A.). Saint-Petersburg State Univ Publishing House, Saint-Petersburg, June 2013.

Anastasia A. Guryeva, “Korean Literature. Early Period,” *Literatures of Asia and Africa. The Early Period*. NP-Print, Saint Petersburg, 2012 (in Russian).

-----, “Korean Vernacular Love Poetry in the 18th and 19th Centuries: ‘Male’ and ‘Female’ Poems,” *St. Petersburg Annual of Asian and African Studies*, Vol. 1. Saint Petersburg, 2012. pp. 129-145 (in English).

-----, “Yönp’yöngdo, Fukushima, Tokto: some current issues in works of contemporary Korean poets,” *Proceedings of the All-Russia and CIS Korean Studies Conference held at the Institute of the Far East, Russian Academy of Sciences in 29-30 Mar 2012* (in Russian).

-----, “Traditional Korean Poetry: the Field of Scientific Experiment,” *Proceedings of the Center for Korean Language and Culture*, Issue 14 (Nov 2012). Saint Petersburg State Univ Press, Saint Petersburg (in Russian).

-----, “Two Famous Stories in Poetical Anthologies (a chapka “Small Song about Chunhyang” and a long-sijo about Sukhyang),” *Proceedings of the International Academic Conference dedicated to the 115-year anniversary since the beginning of Korean language teaching at the Faculty of Asian and African Studies, Saint-Petersburg State Univ*, 2012 (in Russian).

-----, “Literal Translation—an Enemy or a Friend of Successful Intercultural Communication?” *Proceedings of the Fifth All-Russian Scientific-Practical Workshop of the Association of Korean Language Instructors of Russian Universities*, Moscow State Linguistic Univ, Moscow, 2013 (in Russian).

-----, “Some Words pro ‘Green-deer group:’ a Traditional Way of Supporting the Country,” *Proceedings of the XXVII International Conference on Historiography and Source Studies of Asia and Africa “Local Heritage and Global Perspective”* (in English).

Polina N. Afanasyeva, “Main Areas in the Internet-Economy in the Republic of Korea,” *Proceedings of the International Academic Conference dedicated to the 115-year anniversary since the beginning of Korean language teaching at the Faculty of Asian and African Studies*, Saint-Petersburg State Univ, 2012 (in Russian).

Newsletter 38

FORMAT FOR INFORMATION TO BE INCLUDED

All members of AKSE and subscribers to the Newsletter are urged to submit materials to the Newsletter Editor for inclusion in **Newsletter 38**. Any information pertaining to academic Korean Studies in Europe is welcome. Submissions may be made in French, German or English. Please organise the information into the following categories:

1. Scholars' Reports: You may include any papers presented, research undertaken or contemplated, performances presented, conferences attended, or any other scholarly activity related to Korean Studies. Publications, however, should NOT be included here, but under category 4. Please note that a separate paragraph should be written for each person for whom information is provided. As a model, see the format used under entries for any university.

2. Academic Program: You may include here reports on the academic programme of study at a university or other academic institution, including reports on new developments in the programme of study, the number of students pursuing a particular degree course, numbers of graduates, or any other information relating to the academic programme of Korean Studies during the past year.

3. Other Activities: Activities relating to Korean Studies which took place in your institution or country during the past year. Reports of concerts and radio and TV programmes on Korea should be included here.

4. Publications: You may include here you own publications or the publications of anyone else in your country which may be of serious interest to scholars of Korean Studies. As a model, see the format used under entries for any university.

5. Announcements: Include here any announcements of forthcoming events or requests for information from members of AKSE or readers of the Newsletter. Also include information on any changes of address or other contact details.

PLEASE NOTE: Romanisation of Korean words and terms can be done according to either the **Revised Romanization System** or the **McCune-Reischauer System** unless the **Yale System** is used for linguistic purposes or a conventional spelling of a name is used. **Spelling** of English words should follow **American** conventions. Please do not use *Hangeul* or Chinese characters and do not use superscript text since it will appear too small to be easily readable.

**Information should be provided as either an email attachment or on a diskette.
Any materials MUST be in MSWord.**

Materials to be included must reach the Editor by 31 JULY 2014 at the latest.

Dr. Michael Shin
Faculty of Asian and Middle Eastern Studies
University of Cambridge
Sidgwick Avenue
Cambridge, UK CB3 9DA

Email address: mds71@cam.ac.uk